EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 13 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | MARCH 27, 1986

8-PAGE PULLOUT ON BANKING AND BUSINESS STARTS ON PAGE SEVEN:

Personalized Banking

Banking and Community Service

Earnings Report on Financial Institutions

Stan Moy Appointed to Private Industry Council

Problems Impede Growth

Strong Family Structure Helps Asian Small Business Survive

(Editor's Note: This is the second part of a series of three articles based on a recently completed study on "Minorities in California" by researchers in the California Institute of Technology).

PASADENA, California - Strong family structure in the Asian American community in California and throughout the US is identified as "a clear advantage" for establishing and sustaining small businesses, according to a study made by Bruce E. Cain and D. Roderick Kiewiet of the California Institute of Technology (Cal Tech). However, they also find distinct disadvantages and special problems in Asian small businesses that tend to inhibit their growth and economic success.

STABLE, LARGE FAMILY

In comparison with other minority-owned small businesses, the study indicates that the strong and larger Asian family provides a larger capital base to draw upon in order to start up a business or to keep one going in recessionary times.

According to the 1980 census, the average number of persons per family for Whites in California is 3.11. By comparison, the average for Chinese is 3.62, for Filipinos is 4.02 and for Koreans is 3.80.

Whereas 36.5% of the Black families in California are headed by a female householder with no husband present, the corresponding figures for Asians are: Japanese 11%, Chinese 9%, Filipino 12% and Korean 9%. Almost 12% of White households have three or more workers, but this describes 18.8% of the Japanese, 19.8% of the Chinese, 14.3% of the Korean and a startling 23.9% of the Filipino households.

The larger and more stable families therefore supply additional labor and capital for Asian American enterprises. Black business owners, on the other hand, have less access to family sources of capital and cheap labor.

Two other distinctive advantages of Asian small business owners are their higher-than-average level of education and strong ethnic consumption of goods and services. Even though Blacks and Latinos have numerically larger population, they are educationally disadvantaged.

The Cal Tech study finds the general profile of Asian American business to be consistent with the general picture of minority businesses in the US. Asian American owned businesses are concentrated evenly in the retail and services areas and they tend to be overwhelmingly sole proprietorships, operating without paid employees, and earning small average gross receipts.

According to the 1977 census, 37% of the total number of Asian American business firms were located in California. 76% of these California businesses operated without paid employees and 68% were in the retail and service sectors of the state's economy.

When compared to other minority businesses, Asian American ones tend to be more concentrated in eating/drinking establishments (8%), food stores (6%), and health services (11.8%). This pattern more closely resembles that of the Latinos (26% retail and 39% services) than the Blacks who tend to concentrate more in services and finance. Only 19% of Latino businesses have paid employees.

Aside from their shared

Continued on page 6

Michael J. Seeto Announces Candidacy For Congress

SAN DIEGO - Michael J. Seeto, 34, recently announced his candidacy for the 45th congressional district, which covers parts of San Diego and Imperial counties.

Seeto, a democrat, became the fifth candidate to enter the June 3 primary. The seat is currently occupied by Rep. Duncan Hunter, a third term Republican. The district has a population of 54,900.

He is a descendant of a Cantonese railroad worker who came to the United States in 1885.

Seeto recently resigned from his job with the fire department of the US Marine Corps, based in San Diego to run office. He said he plans to raise $200,000 to $250,000 for his campaign.

For more information, call (619) 571-3615.

SPECIAL BANKING ISSUE

Suspect Claims Death Threat

Extradition Sought In Liu Murder

BRAZILIA, Brazil - If all goes well in the extradition hearings which began March 13 before the Brazilian Supreme Court, fugitive Tung Kuei-sen, also known as "Little Tung," may be brought to the US to face a variety of charges soon in both New York and California.

Tung, a citizen of Taiwan, is one of the key suspects in the assassination of Chinese American journalist Henry Liu on October 15, 1984 in his garage in Daly City, a suburb of San Francisco. Tung and United Bamboo leaders, Chen Chi-li and Wu Tun are wanted in the San Mateo County Superior Court for the murder and Tung is also separately sought by the Federal District Court for the Liu murder and a variety of racketeering charges, including drug smuggling and dealing. The United Bamboo is the largest underworld organization in Taiwan with chapters in Hong Kong, Japan, US, the Philippines and other countries.

POLITICAL MOTIVE

According to the Centre Daily News of New York, Tung revealed in the Brazilian Supreme Court that he killed Liu because of his book, a biography of Chiang Ching-kuo, the president of Taiwan. His revelation is in direct contradiction of Taiwan government's claim that individuals involved in the murder acted on their own without the government's knowledge.

Tung's testimony in Brazil appears to be consistent with a published confession attributed to him (E/W 4/10/85). Tung's associates - Chen Chi-li and Wu Tun - and three top leaders of Taiwan military intelligence agency were convicted in Taiwan last year for their roles in the assassination.

During his court appearance, Tung also claimed that Taiwan authorities are trying to kill him to prevent him from fully disclosing the background of the Liu assassination.

FBI and Daly City police identified him as the triggerman in the slaying of Liu. He and his associates returned to Taiwan following their mission. His associates were arrested and convicted for the Liu murder last year in Taiwan. However, Tung managed to flee to the Philippines. From there he went to Thailand and Brazil where he was arrested on September 20 by the Brazilian police at the request of the US Department of State, which acted on behalf of the US Department of Justice (E/W 10/2/85).

NY TRIAL SET

Tung and 14 other leaders of United Bamboo were indicted in September last year by a federal grand jury in NY on a variety of racketeering charges, including the murder of Henry Liu. Also indicted were Chang An-lo or "White Wolf" of Monterey Park and Chen Chih-yi or "Yellow Bird" of Houston (E/W 9/18/85).

Following the preliminary hearings and arraignment on Feb. 21, the presiding federal judge set the trial date for May 19 in the hope by then Tung would be extradited. During the hearings, all defendants pleaded not guilty. The prosecutor told the judge that he had direct evidence against the defendants in 200 recorded tapes and 20 rolls of videotape. He estimated it will take five translators six to eight weeks to translate the tapes.

According to a source close to the Taiwan government, Tung hired Brazilian lawyers to fight his extradition to the US. Without identifying its source, the source said that Tung originally raised no objection to the American extradition request, but he now decided to fight it for two reasons: he denied the drug smuggling charges and declared that the Liu case was a "political assassination." However, it was the "political motive" behind the case that provided Tung the basis for refusing to be extradited.

The Brazilian Supreme Court is expected to decide soon, perhaps in April, whether Tung should be turned over to US law-enforcement authorities.

Meanwhile, in Taipei, Liu Huan-jung, a hit man of the

Continued on page 5

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

San Francisco Public Library
Periodicals Chgo. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102
5654

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

A Message for Sen. Cranston To Bring to Taiwan

California's Senator Alan Cranston is leaving March 29 for a visit to Taiwan. Traveling with him will be March Fong Eu and LA Supervisor Michael Woo, two Chinese American elected officials in California. According to Chinese-language press reports, the senator will be given a send-off party by the Taiwan government's representative at the Beverly Hills Hilton tomorrow. No clear purpose of the trip, however, has been announced.

Since there are no formal diplomatic relations between the US and Taiwan, the senator is officially a guest of Tung Wu University. However, he is expected to meet with the highest government officials, including President Chiang Ching-kuo and several members of his cabinet.

In light of the importance attached to his visit by the Taiwan government, we recommend that the senator do what Mayor Dianne Feinstein did in her last visit: convey some of the concerns of Chinese Americans to the government there.

Highest on the list of Chinese American concerns is: the continuous interference of Taiwan government agents in the affairs of the Chinese American community, including the yet unresolved assassination of Henry Liu and the summary arrest and release of LA publisher Lee Ya-ping. Several key suspects in the assassination, now in the protective custody of the Taiwan government, are still wanted by US law enforcement agencies for the crime they committed in California and Henry Liu's widow is still waiting for an apology and rightful compensation from the Taiwan government. We of course still do not understand why Lee Ya-ping was arrested and who instigated the arrest during her visit to Taiwan last year.

We hope that, as elected officials of California, Sen. Cranston, March Fong Eu and Michael Woo will raise these Chinese American concerns in California and the US when they meet with leaders of the Taiwan government. As we repeatedly commented in this column, the basic issue in these cases has always been the constitutional rights of Chinese Americans and how these rights can be protected from foreign intervention and intimidation.

UNDERUTILIZATION, YES! RELUCTANCE, NO!

In last week's editorial, we questioned some of the findings of the Cal Tech survey on the Asian American political attitudes and behavior because we did not think the survey technique and questionnaire to be fully valid for Asians.

This week we bring our readers the second part of the study dealing with the minority small businesses in California. Again, we commend the researchers for their effort to increase our understanding of the nature of Asian small businesses and, more important, some of their less glamourous and hidden problems.

However, we must take issue with their conclusion that Asian small business owners show "the greatest reluctance" to make use of government programs designed to assist them. We agree that there is a conspicuous underutilization of these government programs in comparison with Black and Latino businesses. However, underutilization is not necessarily a proof of reluctance on the part of Asian business owners.

For years we have heard similar conclusions about Asian reluctance to seek welfare assistance, public health care, psychiatric help, employment services, even emergency police assistance, to name just a few things. In each case, the root cause has been inaccessibility of the program, inadequate dissemination of information to the community, or insensitive government bureaucracy. Once these artificial barriers are removed, the main problem is always overutilization.

What the Cal Tech researchers need to do is to find out whether information on government-sponsored small business programs has been adequately disseminated and understood in the Asian community, whether Asians are sufficiently represented in those agencies responsible for running the various small business programs and whether these programs are readily accessible to informed small business owners.

Send your check or money order to:
East/West Newspaper, 838 Grant Ave, #302
San Francisco, CA 94108

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__$15 one-year __$28 two-year
__$40 three-year subscription to:

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

Portsmouth Square Master Plan Ready For Review

SAN FRANCISCO - A community workshop to review a preferred master plan alternative for Portsmouth Square will be held Apr. 3 at the Chinese Playground Clubhouse, Sacramento Street and Waverly Place.

For more information call the SF Recreation and Park Department at 558-3706.

TACT Seeks Outstanding Teacher

SAN FRANCISCO - The Association of Chinese Teachers is accepting nominations for its 1986 Outstanding Teacher Award.

The winner will receive $100, an inscribed Chinese scroll and a free dinner at the annual award banquet in June. The nominator of the winner will also receive a free dinner invitation.

The deadline for nominations is Apr. 11.

Nomination entry forms are available at TACT, Teacher Award Committee, 738-15th Ave., SF 94118. Call 751-9983 for more information.

AAJA Offers Scholarships

LOS ANGELES - Scholarship applications are now available for the 1986 Asian American Journalists Association.

High school and college students are elibile for the $250 to $2,500 awards who are seeking careers in broadcast or print journalism.

For application, write to AAJA, 3921 Wilshire Blvd. Suite 315, Los Angeles, CA 90010 or call Karen Seriguchi at (213) 389-8383

SF KMT Leader to Attend Congress Set in Taiwan

SAN FRANCISCO - Wallace Lee, a businessman active in Chinatown politics, left San Francisco March 23 for Taipei to attend the Kuomintang (KMT) party congress scheduled for March 29.

Lee is a member of the Central Committee of the KMT, the sole ruling party in the Taiwan government. He is also the executive secretary of the party in the US.

Regarded as a leading figure of the KMT in the US, he is also a key person in the Chinese American Republican Club in SF.

Lee, whose Chinese name is Jiang Shihua, owns two ginseng shops in Chinatown and is a partner in a UHF television station (Channel 66), the first fully Chinese-owned TV station in the US.

LETTERS

AACI Responds To Roger Eng

To the Editor:

Reading "Roger Eng Rebuts Critics ..." (E/W 2/27/86) at first infuriates, then confounds, and finally reduces one to sorrow: fury at his blind accusations, amazement at his simplemindedness and regret for his naivete and defensiveness. No one accuses the city of Los Altos of being a "racist town" or Eng of being racist himself. Both the city and Mr. Eng are simply short-sighted, not fully apprised of the implications and ramifications of such English-only ordinances. The resolution legislates the obvious. In the United States English *is* the official language of government, education, business, and culture. Who needs a law to institutionaiize a truism?

COROLLARIES

Behind this seemingly innocuous English-only advocacy lurk many more insidious attitudes. English-only, by promoting the primacy of English, demotes the usage of other languages; dismantles bilingual education, curtails or bans other-than English advertising, radio and television programs, and abolishes speaking of foreign languages at the workplace. These are disturbing corollaries to this type of thinking.

Proponents of this English-only movement contend that strengthening the role of English will unify American life. But the exclusion of all other languages in public discourse is a divisive force, feeding on the fears of "nativists" and fueling xenophobic hosility.

GOVERNMENT

Dr. Eng voices particular disdain for government financing of bilingual and ESL education (mistakenly equating the two): "Why don't they themselves (his critics) provide these ESL classes? Chinese provide ... Chinese school. Why don't they provide English school?" The American public educational system, funded by the government, *is* English school. Public schools are mandated to provide English education for all students, of all abilities, of all levels of proficiency so that they may gain access to the riches of knowledge.

How delighted we would be if Dr. Eng enacted his self-description: "My way is to join the establishment and change their minds." Many of us who have joined the establishment are doing just that, shaking lackadaisical minds and comatose intellects rather than succumbing to the comforts of insultation. But instead of instigating change, Dr. Eng luxuriates in the status quo.

ORGANIZATIONS

Dr. Eng's final metaphor may have been unwittingly apt: "They rattle their cages all the time ... standing on the outside and throwing rocks at them (the establishment)." Civil rights and human rights organizations such as APAAC, CAA, MELDEF, and AACI (Asian Pacific American Advocates of California, Chinese For Affirmative Action, Mexican American Legal Defense and Education Fund, and Asian Americans For Community Involvement - Ed.) may stand outside the cages with people like Mr. Eng entrapped inside. Because we are outside, we are free, and we rattle the bars of the cage to rouse, to shake off the complacency and to liberate the imprisoned minds locked inside.

Alice A. Kawazoe
Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County, Chairperson

Outer Space Travel vs. Family Responsibility

To the Editor:

One hopes that mothers with young children at home would think twice about signing up for the space program after the recent catastrophic incident of the space shuttle Challenger.

So, a civilian was chosen to go to outer space. A very diplomatic way to appease the taxpayers and to win their hard-earned dollars. Results? Too many are too eager to sign up, hoping to attain instant recognition, at any price. Anyone who thinks that the venture is 100 percent for science is naive.

What is wrong with wanting fame and glory? Nothing! If it is not at the expense of leaving your children behind.

From a psychological point of view, there seems to be a small ingredient of selfishness in sacrificing the needs of a small child toward fulfilling one's dream. Perhaps this is not considered as selfish by some. Perhaps it is a way of life, a part of the American culture -- kids leave home at 18, parents put in old folk's homes too often just for the convenience of the children, couples divorce too hastily without considering the welfare of the children. So people are conditioned to having no qualms about leaving anything or anyone to maintain one's own 'equilibrium,' if you will.

Alas, everyone for himself or herself!

Shiu-Kit Shek
San Francisco

Ken Wong: The Passing of an Oldtime Chinatown Journalist

By RICHARD SPRINGER

The humor of Ken Wong, who died Monday after a bout with pneumonia, just when it seemed he was getting better, is what everyone remembers about him.

From June 11, 1967, when his column, under the pseudonym "Manchester Fu" first appeared in *East/West* until he joined the *San Francisco Examiner* in 1971, he wrote and edited for *East/West Newspaper*.

He would have been 61 on May 2.

He was in on the beginning of *East/West* and at times, when staffing was thin, he *was* the paper.

He had a way of working all his own, coming in late at night at the last possible minute and banging out a column and whatever else he needed to fill the paper.

PRICELESS ASIDES

He tended to mumble his priceless asides, so often you had to ask his to repeat what he said. More often than not, it was worth the repeating, provided one liked puns and the type of humor that poked fun at pretentiousness.

Before *East/West* he worked at the old *Chinese World*, a bilingual paper that is now defunct.

Ken was gruff to newcomers, but it would be almost impossible to find a more gentle person in life, and particularly in the newspaper business. Someone would approach Ken and ask him to do a story and leave the paper unsure if he would follow through. He always did, eventually.

UNIQUE STYLE

His style of writing is illustrated in the accompanying column, the first for *East/West*. Short choppy sentences with puns and gentle ironies was always his strong point, a fact the *SF Examiner* finally came to realize when they gave him a column every Wednesday on the Asian American community a few years ago.

Ken Wong died in his Filbert Street house where he and his family lived since the 1940s.

He was born in San Francisco Chinatown and graduated from Galileo High School and attended City College of San Francisco for two years. He won the Media Alliance Meritorious Achievement Award in 1983. He was cited as a "reporter's reporter, a kind of unsung hero who has contributed outstanding copy over a long period of time without the kind of kudos that sometimes fall the way of journalists."

He is survived by his brothers Benjamin and Victor of San Francisco and Daniel of Richmond, and two sisters, Emily Chan of San Francisco and Virginia Ten of Oakland, and his niece, Ella.

Small in stature, Ken Wong was a modest and hard-working giant in the Asian American community.

Ken Wong (above) and his first column for East/West (below and right), which he wrote under the pen name Manchester Fu. Wong's tongue-in-cheek humor is illustrated by the Fu Manchu doctored photo. Wong decided on Manchester Fu after seeing a Christopher Lee movie and a "Manchester Guardian" newspaper while he was trying to think up a name for his column.

East/West proudly presents Manchester Fu, the celebrated, continental Celestial actor-author. Fu has appeared in over 200 films where he specialized as a heavy. His lighter roles, where he didn't get killed, were in "Bitter Blossoms," "Blood on the Hatchet" and "The Pleasure of His Company" in which he played a house boy. Fu will write "Manny and His Celestial Five," a dot-dash column grooving with the time of our lives.

JUNE 11, 1967

Countdown **By Manchester Fu**

A fur-coat lady comes into the East/West office.

She cries, "I lost my little dog, Fifi."

"Put an ad in our paper," we say.

"I think I'll do that."

"Would you like to run it in the Chinese or English section?"

"Better make it English, Fifi doesn't know how to read Chinese."

And with that shaggy dog story out of the way we are off and flying 4-3-2-1 whoosh. . . .

★ ★ ★

Carol Doda is a man. This bit of a shocker was found scrawled in the menz room of a North Beach bistro. As for Carol making her debut as a chanteuse, let's wait and see, as in ogle. Anyone remember that scene in "Citizen Kane," up, up, up to the catwalk? . . . The Jasmine Dolls from the Forbidden City have moseyed over to the Kuo Wah upstairs parlor for their "Tea for 2" routine. The F. C., smoked out by a ruinous fire, is still in black shape. Can't have a floor show with no floor. . . .

★ ★ ★

FLICK, CLICK AND AIL: Cinematographer James Wong Howe, two-time Academy Award winner (Rose Tattoo, Hud), may do a documentary on Assemblyman March K. Fong. Jimmy heads for Yugoslavia this fall for "The Fixer," Bernard Malamud's best-seller, with James Frankenheimer directing. . . . Starlet Irene Tsu now gets a thousand a week for her work. Even with the 10% to her agent, Fred Ishimoto, she's having a grand time. . . . Playing the angle with an eye for undercounter sales in Chinatown, an angler at Lake Berryessa was nabbed with 80 black bass and fined $10 each. Well, back to catfish at Frank's Tract. . . .

★ ★ ★

HAPPY TALK? FO DOLLAH: Jacqueline Lee, new Chinese actress, makes her local debut in "South Pacific" opening at the Circle Star. She plays Liat, the role that launched France Nuyen. Hawaiian Mokihana makes like that morning drink with tomato and vodka. . . . Julliard Guide, ze Parisian gourmetzette, rated the Imperial Palace as one of the top four restaurants in the U. S. but had one slight bouef. Julliard found "the candle lighting effect poor." Watt makes it embarrassing for Alan Yu, one of the partners, is that he's a lighting engineer for PG&E. Alan is so expensive the Imperial couldn't afford him.

★ ★ ★

FIAT LUX: Chinatown with four dailies and three weeklies has another sheet in the works, a daily bi-lingual job. Accountant David Shew, the publisher, is shopping for space. Hey, anyone remember that scene from "Citizen Kane"? . . . Shig Murao, who puts out those "Yellow Power" buttons, has another red hot item. Authentic Red Guard buttons with Mao's profile in gold. . . . And all that glitter was just that for Chalsa Loo in that National College Queen Contest. A Miss Herzig came in first. Chalsa ran like Avis. E/W still thinks Chalsa's swellsa. . . .

★ ★ ★

FUN TO WORK: The youth of today take their fun seriously. There's a fad among jr. high folks to sew tags on their clothes with funny sayings as "This garment guaranteed to itch." . . . And there is this Marina freshman who calls his budgie "Hercules." Why not? Herky eats like a bird, a peck at a time, four pecks make a bushel. . . .

"You're a Good Man, Charlie Brown." And so is Walt Leong, the Kearny Street printer. The play at Little Fox ran into trouble opening day. A change in the program. Producer Frank Werber brought the revised version to Walt at five and got back copies at 7:30, in time for the first nighters. So what's a few black fingers. Werber is readying a downhome trio to replace the disbanding Kingston three, the Justice League. . . .

★ ★ ★

FACT: A mother octopus lays as many as 45,000 eggs. This has been one of them. . . .

Asian Pacific American Advocates Lobby for National Recognition

By CAROL WONG

SACRAMENTO - Asian Pacific American Coalition/USA is the new name for Asian Pacific American Advocates of California.

The governing board of the statewide organization decided last September to open a national chapter in Washington, DC so that its members could gain better access to federally elected officals and agencies, said Allan Seid.

Although a date has not been set for the opening of the Washington, DC chapter, it will be soon, Seid said on Mar. 18.

MOVEMENT

"The movement is going to be in the same fashion as the development of the state APAAC," he said. Slow. This year will be a "time of slowly bringing together in Washington, DC, Pan Asian groups."

APAAC, or APAC/USA, was founded in 1981 to monitor and disseminate information concerning Asian Pacific American issues, said Seid, a founder and now national president of the Sacramento-based organization.

There are chapters in San Francisco, Fresno, Los Angeles and San Diego.

It is the only Pan Asian advocacy group with an office in Sacramento.

SACRAMENTO

Seid said he and other Asian Pacific Americans conceived the idea of starting the organization in 1980 while serving on appointed state boards and commissions in Sacramento.

He was appointed to the state Department of Education by former Governor Jerry Brown in November 1979.

"When I got there, we wanted to represent the concerns of our ethnic Asian Pacific American communities," said Seid, a practising psychiatrist in Palo Alto.

At the time, he said, the Asian Pacific American commissioners, while advocating for their communities, felt their work would have only a "limited impact" in the state's decison making process because of their relatively small number unless they formed a "systematic group."

UNITY

A Pan Asian American group such as APAC/USA can "get across an issue better than a single ethnic group can," he said.

Their united presence in Sacramento means, he said, "We would be privy" to information that has an impact on Asian Pacific Americans.

In addition to appointed and elected officials, Seid said there are a lot of Asian Pacific American workers in the state bureaucracy who "slip information" to APAC/USA.

Through its statewide network of computers, telephones and printing services, APAC/USA leaders estimated its APAAC ALERT newsletter exceeded 6000 individuals and organizations in December 1985 and that its numerous press releases reached more than 100 print and electronic media in the United States.

Last year, APAC/USA projects included stopping the movements to declare English the "official language" in Monterey Park and Alhambra, which have significant Asian American populations; protesting the racial stereotypes of Asian Americans in films such as "Year of The Dragon," "Big Trouble in Little China," and "Sixteen Candles"; urging the Reagan administration to investigate the murder of Chinese American journalist Henry Liu by agents of the Taiwan government; and educating the public on the effects of the Simpson-Rodino-Mazzoli Immigration Reform Act if it had become law.

VIOLENCE

Documenting racially motivated acts of violence against Asian Pacific Americans was also a priority for the group last year. However, Seid said it is an "American problem, not an Asian Pacific American problem."

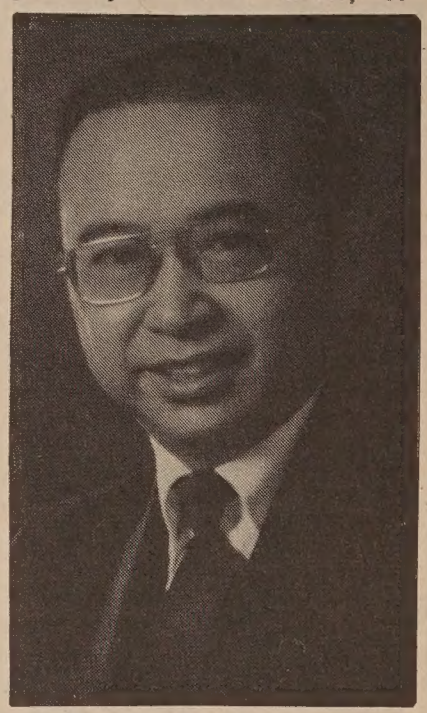
The public, outside of the Asian Pacific American communities, needs to be educated about this problem, he said. However, he also said, "We don't have the same draw as the majority group."

For this reason, he said APAAC uses the strategy of instigating government-sponsored forums such as the community hearings held last year by state attorney general John Van de Kamp's commission on racial, ethnic, religious and minority violence held last year.

HEARINGS

The results of those hearings are expected to be released this summer.

APAC/USA has the endorsement of more than 650 Asian Pacific American organizations. "When someone gives you their name, it means a lot," said Seid.



Allan Seid

As for the future, Seid said he would like APAC/USA to "tap the best of those who wish to give of themselves." He then added, "I'd like to involve the less visible Asian Pacific groups" such as the Pakistani, Asian Indian, South East Asian and Burmese.

ESL Classes Begin Mar. 31

SAN FRANCISO - Survival English classes start Mar. 31 at the Asian Women's Resource Center at 940 Washington St.

For more informaiton, call 788-1008.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

CHINESE WORD-A-DAY

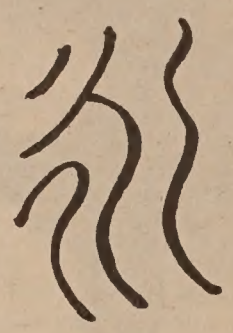
ETERNAL

Mandarin Yǔng Cantonese Wíng

If you detect a similarity between the characters "eternal"(永)and "water"(水), you are correct. The ancient scripts of both words depicted the flow of water. The continuous and unceasing flow of water in a river gives the sense of eternity.

Look at the character carefully. You'll find that it embodies several types of calligraphic strokes, such as the dot, the hook, the horizontal and vertical lines, the curved and the slanted strokes, etc. Altogether, eight different types of strokes are found here. The Chinese called it (永字八法)and teachers of calligraphy use it to teach beginning students.

To convey the concept



of eternity, the Chinese use both the dimensions of time duration (永久) and distance (永遠).

"Eternal year"(永年) means longevity. "Eternal life"(永生) has the same meaning in both English and Chinese. Lasting peace is "eternal peace" (永安), and "eternal world"(永世) refers to the endless ages. All these augur so well that you probably would want to use them for your company or store's name.

Well, there is a slight problem... many of them have already been used by funeral parlors.

By GORDON LEW
(All rights reserved)

Congress Grants Permanent Funds To On Lok Senior Health Services

SAN FRANCISCO - The US Senate and the House of Representatives passed two bills on March 20 that will enable On Lok Senior Health Services to receive Medicare and Medi-Cal funding indefinitely. The House and Senate are expected to iron out the details for a joint bill to present to President Reagan for signature as early as this week.

The passage, a near certainty, will give the organization a permanent status for the first time in its 14-year history. Up until now, it has been considered a "demonstration" project by the federal government.

On Lok, headquartered at 1441 Powell St., has three centers providing long-term health care for frail elderly in the Chinatown-North Beach area.

FIRST IN NATION

Medicare and Medi-Cal began funding the program in 1978. Medicare typically works on a fee-for-service basis in which physicians and hospitals bill Medicare for each medical service performed. On Lok, however, found it more economical to receive a lump sum for each participant each month, while accepting the risk for possible cost overruns. It was the first such program in the nation.

The "capitation" policy gave On Lok an incentive to maintain the health of its participants in order to keep expenses down. To receive Medicare and Medi-Cal payments on this "capitated" basis, On Lok has had to continually seek legislative exemptions from Medicare and Medi-Cal regulations, which have been granted every two or three years with no guarantee of extension.

US Rep. Henry Waxman of LA and US Senator David Durenberger of Minnesota introduced the bills last summer that will amend the Social Security Act of 1985, allowing On Lok to receive capitated funding indefinitely. On Lok is mentioned by name in the Act.

Wendy Weinberg, a spokesperson for On Lok, said, "Until now, they hadn't been willing to make us a permanent project.... They wouldn't recognize us because we're the only program like this in the country, that has been given a permanent status that works on a capitation basis."

On Lok will still be at risk to make up the difference if it exceeds costs for patient care.

"But we want that, because that's what we see as the wave of the future," said Weinberg. "The government isn't going to make permanent those organizations that expect it to make up the difference if they go over the budget."

Marie-Louise Ansak, On Lok's executive director, gave credit for the legislative victory not only to Waxman and Durenburger, but to loyal community supporters, the On Lok staff, state and federal project officers, and state legislators.

Consultants from On Lok have begun helping other groups around the country to start similar programs.

Opera Singers From China Give Recital at Herbst

SAN FRANCISCO - Four world-class opera singers from China will be featured in a recital on Saturday, April 5 at 2 pm in the Herbst Theater, 401 Van Ness.

Three of them - soprano Hu Xiaoping, tenor Zhang Jianyi and baritone Fu Haijing performed here recently in the critically acclaimed "East Meets West" concert. The fourth, mezzo soprano Zhan Manhua, has been on an extended US concert tour.

Tickets for the recital are available at the Herbst box office, BASS, Ticketron and other major outlets at $10 and $15.

Larry Chin's Last Confession

Last of a three part article continued from last week

TAIWAN STRAIT

What a pity that there is no secret diplomacy between the two sides of the Taiwan Strait. That is why the problem can hardly be solved even when their conditions for a peaceful reunification are very close.

If the details of China's proposal - "One Country with Two Systems," which would allow Taiwan, in its current structure and personnel, to maintain the status quo for sixty-two years in return for unification with Mainland China - could be transmitted through a special channel to (President) Chiang, he would perhaps give it a careful study and make an appropriate response. Similarly if the details of the proposal by the Nationalist government, "Unification Under Three-Peoples Doctrine," could be passed over through a secret channel to Mr. Deng Xiaoping, he too could make an appropriate response after a careful study.

In actuality, the "Three-Peoples Doctrine" of Dr. Sun Yat-sen is not very far apart from the "Special Brand of Chinese Socialism" advanced by Deng. (Since Mainland China has moved gradually toward the Taiwan model of economic development, it will sooner or later catch up with the standard of living in Taiwan, if there is no fundamental change in its policy.)

Regrettably, both sides do not seem to have secret intelligence personnel to transmit information to each other. As a result all talks must be conducted out in the open. Under such circumstances, both sides are burdened with too many face-saving considerations. In the meantime, reunification cannot be achieved peacefully.

It is a great pity indeed. The hostility between the Nationalists and Communists is by no means implacable, at least much less so than that between Egypt and Israel before their talks. If Egypt-Israel secret diplomacy could be successful, why can't the Chinese leaders on the two sides of the Strait accomplish the same? Dare we imagine that one day Chiang would fly to the Mainland or Deng fly to Taiwan to begin negotiations? What a pleasant surprise it would be to all the Chinese people, including the Chinese people in the US!

YENCHING UNIVERITY

I voluntarily retired in January 1981 from the CIA because the situation in China was already stabilized and the pragmatists had already prevailed. They had already adopted a series of effective economic policies to develop the country and had been cooperating with the United States on several fronts.

I therefore retired to concentrate on the re-establishing of the 13 church-run American universities in China, including my alma mater, Yenching University. In 1982, upon the recommendation of my godmother, I proposed my plan to the United Church Board for World Ministries in New York and received an enthusiastic response. But that organization was skeptical about China's willingness to agree to such a proposal. After exchanging several letters discussing the proposal, China-US cultural exchange was abruptly terminated on account of the Hu Na incident.

It was not until 1985 that such exchange was resumed. I then entrusted a former classmate of mine at Yenching University to go to Hu Qili, carrying my exchange letters with the church organization. Hu received him and recommended him to see the Minister of Education, He Dongchang, to discuss the possibility of re-establishing Yenching University. The Minister endorsed the idea.

After returning to America, my classmate and I met with the president of the Yenching Alumni Association of America and initiated plans to set up a foundation to move the proposal. It was at this crucial juncture I was arrested for spying. Now I don't know if there will be anyone else to bring about the final realization of this important project.

MONEY

I know many people consider my accepting money from China inexcusable. It is difficult in America to clear oneself once money is involved. I know it is difficult too for me to clear myself. However, from the Chinese perspective the money could be considered as the string for the kite so that the kite would not fly away any time. I wanted to demonstrate my "not flying away" and to keep the channel unimpeded. That was why I decided to accept the money, the larger part of which has been spent to subsidize the living expenses of eight Chinese young students studying in the US. My intention was to make it also a contribution to the Chinese people. After all, the money had come from the Chinese people.

GAMBLING

In investigating my case, the FBI investigators found that I had transferred a certain amount of money from Hong Kong to a casino in Las Vegas. They concluded that I must be an inveterate gambler and had lost a great deal of money in gambling. The fact is that I have never lost money in gambling because I am an expert in blackjack. (The Internal Revenue Service, after a careful examination of my accounts, gave me a tax form, listing all my income won in playing 21 in four years following 1978: $2,340 in 1978, $9,305 in 1980, $6,407 in 1981 and $2,601 in 1982).

I went to casinos strictly for recreational purpose. Even though I won each time, I was never greedy and I never lost my decency. Later casinos resorted to several sets of cards and more shuffling so that experts in 21 might not be able to win every time. That was why I stop going after 1982.

As for my transfer of money to the casino, it was only a means of banking. I never lost my head in gambling and always took it easy. I found it was a good form of entertainment. Besides I get free first-class treatment there. I have never been a gambler unable to struggle out of the bog.

NOT UNWORTHY

On Monday last week, in an interview with the Washington Post correspondent Ms. Murphy, I was asked whether I was willing to go to China if President Reagan imparted me a pardon. I said that I would like to stay in the United States since I am an American citizen, and I loved America. But, on Tuesday this week (February 18), in an interview with Mr. Rose of CBS, I said that, after reconsideration, I thought it would be a good idea to go to China because, then, I would be able to do a little work for the reestablishing of the American church universities in China. My wife has also expressed willingness to go back to China with me.

I worked in the CIA for thirty years. I won an award for excellence in performance, which proved that I was not negligent in my work. In addition, my secret passing of information, as I explained above, only helped both China and the United States to end hostile relations and begin cooperating. It assisted China in adopting an open door policy and loosening restrictions on the people so that a billion Chinese people were able to improve their living standards.

Because of those achievements, I do not feel that I am unworthy of America. I have no remorse even if I am convicted on the charge of violating the American law.

In the interview, Mr. Rose asked me whether I agreed with the saying that no servant could serve two masters. I disagreed. It is true only when the two masters have a conflict in interest. The servant was not wrong if the two masters share the same interest. If by his service the two masters shake off their hostility and become friends, it is only too good. Mr. Rose asked me what proof I could produce for my claim of being not guilty? I said that the current good relations between China and the United States are the best proof. The FBI investigators were told by their informant that the documents I passed were sent to the highest level of the Central Committee of the Chinese Communist Party, and were seriously taken by the top leaders. Therefore those documents exercised certain influence in their policy making, contributing to the present good relations between the two countries. Nowadays China and America are not enemies. You could ask the people concerned whether I had made my contributions.

EXCHANGE

A reader wrote to the Hong Kong magazine Zhengming to suggest that America and China discuss exchanging me with people imprisoned in China like Wei Jinsheng (a Chinese dissident). If the US is willing to do so, so much the better. To imprison me for life will be of no benefit to the US. It is not even a punishment to me because I take the treatment easily. I feel no shame in facing my own conscience, or China, or America.

When he was exiled, the great Chinese poet Qu Yuan said, "I alone am clear-minded when all are confused; I alone am sober when all are intoxicated. That is why I am exiled." If Qu Yuan could take it, why shouldn't I? A Buddhist sutra says, "Who will go to hell if I refuse to go there." Since ancient times many great men have endured cruel imprisonments, including Deng Xiaoping himself. I am just one of many. Who am I that I should compare myself with these great men! However, I will not regret it if I get the same treatment.

CHINA'S DENYING

When the newspaper first reported on my case, the spokesman of the Chinese government denied any relations with me. Similar denials have been given routinely by the US many times in the past. For example, in 1952, during the Korean War, a CIA spy was captured when his military plane was shot down in Northeast China The United States government immediately denied that the CIA had anything to do with the person. He was imprisoned until February 1972 when President Nixon, during his historic visit to China, admitted to Zhou Enlai that the captive was a CIA spy and requested his release.

The Chinese government acceded to his request. After returning to his hometown in Chicago, he ran for a seat in Congress.

Again, during Eisenhower's presidency, an American U-2 spy plane was brought down in the Soviet Union. The United States denied any espionage activity until the captured pilot himself confessed. Subsequently he was released through an exchange program. He became a traffic reporter in a helicopter during rush hours over San Francisco.

My situation now appears to be similar to theirs, except in my case there is no ill intention. On the contrary, I made a valuable contribution to the rapprochement between the two countries - something the US should understand.

If China continues to deny it, I shall harbor no grudge. But if China could act as magnanimously as the United States, my case would create only a tiny ripple in China-US diplomatic history and could hardly be detrimental to cooperation between the two countries.

During World War I, President Wilson was quoted as saying, "A gentleman will never peep at the letters of his opponents." Such a posture was subsequently rejected. Nevertheless, if the peeping into letters of opponents helps to transform mutual hostility into friendship, or even brotherhood, I think there is a unque logic to this kind of behavior.

East/West, Chinese American Journal is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1986 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Chairman of the Board: Simon Teng.
Board members: Da-wei Gao, Emily Lee, Geoff Lime, Kathryn Lowe.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Folk Kuhn, Nancy Steidtmann, Grant Din, Jeannie Look (SF); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

Asians Near 50% In Alhambra Schools

ALHAMBRA, Calif. - The latest statistics released by the Alhambra School District shows Asian enrollment, especially in the elementary schools, to be fast approaching 50% of the total student population in this suburban city of Los Angeles.

The total Asian enrollment in the thirteen elementary schools in the district is now 49% or 4,990. Some of them have more than 50% Asians. For example, Brightwood Elementary School has 72% Asians, Monterey Highlands School 66%, Ynez School 64%, Repetto 57%, Baldwin 2% and Ramona 50%.

At the secondary level, the percentage is 40.7% or 4,010.

In the 1980 census, Alhambra recorded a total population of 64,615. Among these were 11,700 Asians or 22.1%.

The total minority enrollment among all the elementary schools is now almost 85% while at the secondary level it is about 82%.

Five years ago, there were only 35% Asians in the elementary schools and 31.6% in the secondary school.

EXTRADITION

Continued from page 1

United Bamboo, accused of a gruesome mass murder involving two Chinese businessmen, their wives and three sons in the Philippines last year, said he too was asked to help kill Henry Liu in 1984. Tung is allegedly also a participant in the murder in the Philippines.

Himself extradited March 6 from Japan, Liu told the Taipei police authorities that Wu Tun, one of the convicted killer of Henry Liu, called him from the US and asked him to go to the US "to take care of a business." He said he was in the Philippines at that time and he was unable to travel to the US because of invalid documents.

Liu was arrested in January in Japan for attempting to extort some Japanese gang members. He and Tung Kueisen, along with nine others, now face charges arising from the murders committed in the Philippines. Subsequently he fled to Japan.

###

CULTURE

Asian American Theater Presents *Jan Ken Po*, A Bold Experiment that Only Half Succeeds

By CHERYLENE LEE

The weapons of the game Jan Ken Po—scissors, paper, stone—force players to make quick intuitive choices resulting in clearly defined winners and losers.

The play *Jan Ken Po*, the final offering of Asian American Theater Company's season, is almost the exact opposite. The play is an intellectual rather than intuitive game, and there are no clear winners and losers. Rather the characters in the play and the audience are left stranded in the purgatory of the playwrights' no-man's-land: ambiguity.

Jan Ken Po is the result of an experimental collaboration by three of the most successful Asian American playwrights, Philip Kan Gotanda (*Song for a Nisei Fisherman, The Dream of Kitamura*), David Hwang (*F.O.B., The Dance and the Railroad*), and R. A. Shiomi (*Yellow Fever, Once Is Never Enough*), each writing one act of this three-act play.

Developed from a staged reading of the play given at last summer's Bay Area Playwrights' Festival, *Jan Ken Po* explores the disintegration of three lives—Victor (played by Lane Nishikawa), a commercial flop as a potter, but a successful man with women; his brother, Mark (William Ellis Hammond), a sexually repressed, but highly competitive lawyer; and their girlfriend, Chris (June Mesina Ouellette), a woman who can't decide whom she loves, or what her place is in the relationship between the two brothers.

In last summer's reading, each playwright wrote one act from the perspective of one character, creating an intriguing but confusing assortment of emotions. In the higher-stakes game of a full production, the playwrights chose a more conservative structure for this play—opting for a more linear plot with one omniscient perspective—and hoped to mesh their distinctive writing styles.

While is it heartening to see Asian American playwrights taking new risks and trying experimental techniques, the play is only partially succeessful. The writing styles are clearly distinct. The twists and turns of plot and dialogue are unpredictable, but they don't form a cohesive whole. It's as though each playwright still has a different idea of what the final outcome will be. As in a party game where one takes up a story where another leaves off, the result may be amusing, but as a technique for creating a play, the result here is confusion.

Billed as a "destructive love triangle," the mental game-playing among the three characters takes on all possible permutations: in Act One, Victor and Chris play games with brother Mark; Act Two, brothers Mark and Victor play games with girlfriend Chris; Act Three, Chris and Mark play games with Victor. But somewhere the love angle of this triangle is lost.

Even with the provocative and sensual physicality of the direction by Shelly Souza (who also directed the staged reading), the underlying adhesive which keeps this triangular relationship together is never really exposed. Verbal competition and one-upmanship among the three are not enough to move the audience.

The cast too seemed not quite comfortable with the arduous emotional demands put on them by three playwrights. Lane Nishikawa is cocky and mocking as Victor, the starving, parasitic artist of the first act, but his vulnerability and subservience in the third act come as a jarring surprise. June Mesina Ouellette's Chris, alternately teasing and coquettish, then frightened and desperate, also suffers from a lack of transitions or from ones which seem forced. William Hammond's performance as Mark fares best, mainly because his character changes the least in the play—he starts out manipulative, and ends up the same way. His desire and refusal to be like his brother is the most clearly perceived motivation for all their unconventional behavior.

This play is experimental. The playwrights, the director, the cast, and the theater have all taken risks in moving Asian American theater beyond the safety zone of "Asian plays about family." *Jan Ken Po* may make some uncomfortable with its blatant sensuality, an area left largely unexplored by Asian American playwrights. The experimental collaboration of using three playwrights to write a three-act play may not be entirely successful, but the attempt to expand the range of Asian American theater is crucial for its survival. In this respect *Jan Ken Po* succeeds.

Jan Ken Po runs through May 4, Thurs.-Sun., at the People's Theater Coalition, Fort Mason Center, Building B.

Lane Kiyomi Nishikawa, William Ellis Hammond and June Mesina Ouellette in Asian American Theater Company's *Jan Ken Po*.

Lions Club Sponsors Miss Teenage Chinatown Contest

SAN FRANCISCO - The SF Chinatown Lions Club will sponsor its 20th annual Miss Teenage Chinatown & Fashion Show on Saturday April 26 at noon.

The contestants will be limited to 12 this year, on a first-come, first-serve basis. No daughters of active Chinatown Lions Club members will be allowed to participate. Applicants must be aged 14 to 17 and of Chinese descent.

Miss Teen, her princesses and Miss Friendship will receive scholarships from the Chinatown Lions Club.

For information and application form, call Dr. Norman Hui at 845-3704 (daytime) or Mrs. Irene Wong at 753-5406 (evening).

SMALL BUSINESS

Continued from page 1

characteristics, there are important differences among the various Asian groups.

Chinese are disproportionately found in the retail, wholesale and finance areas and absent from transportation and construction.

Japanese businesses are less concentrated in the traditional areas of retail and service and more concentrated in the non-traditional areas of construction and finance than are other Asian American business owners.

Filipino firms are concentrated in transportation, finance and services.

Korean enterprises are over-represented in retails and under-represented in finance compared to other Asian American businesses.

In spite of their strong prospects of entrepreneurial success, Asian American business owners have what the researchers at Cal Tech called "special problems."

While the stronger and larger families provide California Asians with higher median family incomes, their per capita income is much lower, and in the case of Koreans and the Filipinos, closer to Blacks and Latinos than the Whites ($9,109 for Whites, $9,567 for Japanese, $7,946 for Chinese, $6,625 for Filipino, $6,010 for Korean, $5,710 for Black and $4,783 for Latino).

"A control for the number of workers in the family lessens the apparent income advantage that Asian Americans enjoy over the rest of the population," says the Cal Tech study.

In addition, many of the Asian businesses in the retail area rely on unpaid family members and long hours of work to keep them in business. The census data in 1977 showed that two-thirds grossed less than $25,000 per annum.

Other problems include language barriers, which inhibit business expansion and prevent Asian business owners from taking full advantage of government-sponsored small business programs.

Among the government programs identified and evaluated by the Cal Tech study are: various small business loan programs for minority businesses, government efforts to assist minority venture capitalists, and government procurement programs.

The report shows that Black and Latino businesses have substantial gains in many of these multi-billion dollar, government programs. Asian Americans on the other hand have benefitted very little from them.

"In short, while Asian Americans enjoy various advantages, their businesses have been concentrated in traditional minority areas, their per capita wealth has lagged behind family income and their reluctance to take advantage of government programs has denied them opportunities they would have used," concludes the study.

Arthur Dong Puts Out Casting Call

LOS ANGELES - Asian American actors and extras of all ages are needed for award winning filmmaker Arthur Dong's latest project, "Lotus."

The film, set in 1914 China, will focus on the age-old Chinese custom of foot binding and its effect on three generations of Chinese women within one family.

Dong has won more than 25 film awards and an Oscar nomination for his documentary "Sewing Woman."

"Lotus" will be produced independently by Dong and Rebecca Soladay. It will be funded in part through a grant from the American Film Institute's Independent Filmmaker's Program.

Auditions will be held in Los Angeles. Resumes and photos must be received by Apr. 10 at Deepfocus Productions, 1737 North Orange Grove Ave., Los Angeles, CA 90046.

Simon Tom Performs Beethoven Concerto

FREMONT - Twelve-year-old Simon Tom, a winner in this year's young artist competition, will perform the Beethoven Piano Concerto No. 2 in a concert here next week.

The 40-minute concerto is one of three pieces to be performed in the Fremont/Newark Philharmonic's young artist concert. The other pieces, by the orchestra alone, are the overture to Salieri's *La Scuola de Gelosi* and Elgar's *Enigma Variations*. The conductor is David Sloss.

The event will be held on April 6 at Ohlone College, 43600 Mission Blvd., Fremont, starting at 2:30 pm. Tickets are $6 for adults and $4 for students and seniors.

BANKING SPECIAL

Jitters in the Banking Community

Small Community Banks and Savings & Loans Employ 'Personalized Banking' to Counter 'Household Names'

By NANCY STEIDTMANN

SAN FRANCISCO – Nearly six years after banking deregulation hit the financial community, small institutions serving the Bay Area's Asian community are finally settling into their own patterns.

A survey of a dozen local national and state banks, savings & loans and thrifts shows they are challenging the competition posed by larger banks by focusing on serving local community needs.

This "personalized banking" approach is popular among the many small financial institutions competing against the debt-ridden multinationals, but in the Asian market the focus is a bit different. Services for small merchants and the use of bilingual staff are two techniques those smaller banks use to attract customers.

No one denies the current financial jitters in the banking community—ones which regularly send nervous and often ill-informed depositors to their local branch to withdraw their life savings. The past few years has been a financial rollercoaster for a number of financial overseers, who admit competition is tough.

NAME RECOGNITION

Across the board, bank and savings & loan presidents said their aim is to provide better service and rates to the consumer. They acknowledged the difficulty of competing against the large banks whose huge pool of resources, as well as name recognition to arriving immigrants, makes these "household names" the first choice of those unaware of the smaller institutions.

"Deregulation has had a substantial effect on our business," says Winfred Tom of Golden Coin Savings. "When passbook loan rates are lifted March 31, we'll have to live with a new environment."

Tom says his savings & loan has learned fast since deregulation occurred. Their hardest lesson involved fixed rate mortgages, which the bank is now selling off in the secondary market.

Consolidation is the current savings & loan trend, says Tom, particularly as the Federal Home Loan Board has mandated growth controls of 25 percent annually on savings & loans to keep the institutions healthy.

TURNAROUND

California National Bank, where a new management is attempting a turnaround of the ailing institution at the edge of Chinatown, is promoting small business services and focusing less on the Chinese community. However, bank president Gary Gribben estimates approximately 25 percent of the bank's customers are Asian.

Metropolitan Thrift in Oakland's Chinatown realized the limitations of being a "thrift" and has been approved to operate as a state bank as of May 1. The small institution will continue to serve the local community exclusively, and handles no international business.

At the other end of the spectrum is the Bank of Trade, whose strong selling point among the small Asian banks is its network of banks throughout the Pacific Rim. President Harold Arthur believes his bank, which was purchased by Indonesia's Lippo group in 1985, is the first to offer a small bank's personalized service in the international arena.

Among those actively working on stabilizing their financial situation in the upcoming year are American Asian Bank and Gateway Savings. American Asian Bank, still reeling from an over $3 million loss in 1985, is concentrating on bolstering local business. Gateway is actively looking for investors to infuse capital into the savings & loan. □

A Progress Report on Community Financial Institutions

Amounts are in Millions of $. For example, $-.325 is a loss of $325,000.

STATE BANKS

	TTL ASSET	TTL DEP	TTL EARN	TTL SHARE
American Asian				
1984	$201.6	$173.8	$ .257	465,840
1985	$213.8	$184.1	$-3.2	465,840
Bank of Canton				
1984	$531.6	$452.3	$2.6	20,000
1985	$718.0	$623.5	$3.5	20,000
Bank of the Orient				
1984	$211.7	$194.3	$-.181	201,000
1985	$214.9	$194.4	$ .273	201,000
Bank of Trade				
1984	$32.6	$ 28.8	$-.71	497,109
1985	$38.1	$ 33.3	$ .070	505,101

Results for national banks, savings & loans and thrifts cont'd on page 9.

A GIFT from
BANK OF CANTON OF CALIFORNIA

Classic Placemats FREE
if you open an IRA or contribute to your Bank of Canton IRA before April 15, 1986.

Come in and let us show you how much money you will have accumulated in your IRA by the time you retire.

555 Montgomery St.
SF, CA 94111
(415) 362-4100

743 Washington St.
SF, CA 94108
(415) 421-5215

1201 Stockton St.
SF, CA 94133
(415) 989-4088

2533 Noriega St.
SF, CA 94122
(415) 681-5333

900 Webster St.
Oakland, CA 94607
(415) 451-5600

532 N. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754
(818) 289-4110

800 North Spring St.
Los Angeles, CA 90012
(213) 680-3873

Bank of Canton of California
ESTABLISHED 1937. MEMBER FDIC

Tax loss and substantial penalties for early withdrawal

8% RATE

8.3% YIELD

1/8% Bonus with IRA

Prosperity Plus
Insured Money Market Account

Shop around, then come to Gateway Savings for 8% on insured money market deposits of $2,000 or more. And from now through April 15, you can secure a 1/8% interest bonus above our 8% Prosperity Plus money market rate by opening an IRA at the same time. That 1/8% bonus is guaranteed until September 15, 1986, regardless of market rate fluctuations.

Annual yield assumes principal and interest remain on deposit for one year at the same annual rate, compounded monthly. Annual rate subject to change at any time after April 15, 1986. 1/8% bonus paid on first $5,000 in each Prosperity Plus account. Balances below $2,000 earn no interest.

GATEWAY SAVINGS BANK

MEMBER FSLIC
Insured to $100,000

Open your accounts by mail at:
S.F. Chinatown, 541 Grant Ave., (415) 788-2886
S.F. Richmond, 3557 Geary Blvd., (415) 751-8125
Oakland, 393 Thirteenth St., (415) 874-4900

Name (s) _____ Soc. Sec. Number(s) _____
Street _____ City _____ State _____ Zip _____ Phone _____
Check(s) enclosed: $_____ Prosperity Plus $_____ IRA $_____ Free Checking

A Survey on the Ways to Remit Funds Abroad

By IVAN F. LAI

A friend complained to me the other day. He had to send a small amount to a relative overseas, twenty dollars to be exact, a little birthday gift.

"The bank wants to charge me more than twenty dollars to send twenty. It is absurd."

My friend's problem is quite common among those of us who, from time to time, must remit funds abroad. There are numerous ways of achieving the same objective. Each has its own advantages and setbacks; and in this age where nothing is truly free, each way also has a different cost.

OPTIONS

Cash: Most people do not send cash via mail for the obvious reason. It can be lost and no recourse is available in such a case. The advantage is the low cost—that of the postage. Another advantage is convertibility. At present, US dollars are convertible in most parts of the world. The beneficiary will have little problem in immediate conversion to local currency.

Personal Checks: Many people do not realize this as a legitimate way of remitting funds. A personal check drawn on a US bank is a negotiable instrument. A beneficiary can negotiate the same check at his or her local bank. The advantage is once again its low cost. The setback is, unlike cash, a personal check may not be accepted for immediate conversion. A local bank may hold up the disbursement until it gets reimbursement from the bank in the US. The exchange rate might also be affected by the same delay.

Money Orders: Although the US Post Office discourages the sending of postal money orders overseas, it is a legitimate means of remitting funds. Postal money orders are negotiable instruments in many foreign countries. The cost of each money order is dependent on its face amount.

Bank Checks: Cashier checks and certified checks. Many people believe that they are "good as cash." Not necessarily so. Despite their "official" appearance, the local banks are under no obligation to convert cashier or certified checks immediately. The reason is simple. The local banks do not get the funds reimbursed by their US correspondent any faster for these checks than for your regular personal checks.

ELECTRONIC

Wire Transfers: This is a general term used to cover all kinds of payments done via electronic means. They can be subdivided into the following two categories:

Internal Transfers: The movement of funds within the same bank. Simply an in-house operation, a bookkeeping adjustment. For example, my friend goes to his bank and requests that $20 be transferred from his account in the US to his relative's account at the same bank's overseas branch.

Transfers via correspondent bank: If my friend's bank does not have a branch at his relative's domicile, it must go through a correspondent bank. The US bank in such a case will inform its overseas correspondent bank that $20 has been credited to the correspondent account at the US bank. The foreign bank is, in turn, to pay the final beneficiary either by check or, if he or she maintains an account with the same bank, by internal transfer.

The advantage of an electronic transfer is of course its speed. But more than speed, it provides a trail. The sender of the funds has recourse in case the beneficiary does not receive the money. The cost for this convenience is of course higher. Each bank sets its own pricing policy. Some are more competitive because they focus their attention on the retail banking business. The scheme can be complicated and the charges may differ in each transaction, depending on the circumstances: correspondent banks, telex charges (to advise beneficiary), convertibility of local currencies, and so forth.

The rule of thumb is: (1) When small amounts are involved, avoid going through banks. (2) If banks must be used, it helps to shop around. Some banks are better equipped in handling the international transfer of funds—larger network of overseas branches, more foreign correspondents, more advanced technology. Be aware that most banks will not take walk-in customers who only want to make a one-time transfer. They often request an account. A separate account in an efficient institution might be desirable if one needs to make repeated transfers. □

NOTE: East/West surveyed six financial institutions in the community to determine what the price would be for a wire transfer overseas. Only one of the six indicated an active interest in these types of transactions and that was the Bank of Trade. The others indicated that they would just try to pass on the actual cost to the customer or that they did very little of that type of business.

The Bank of Trade has the following charges for wire transfers, Domestic: $5; Foreign: $7 (plus commission $10). In general, banks with internation- departments are the best bets.

Classes on Pregnancy Offered In Cantonese

SAN FRANCISCO - Health Center #4 is offering two health care classes in Cantonese for pregnant women.

Prenatal classes will be offered on Monday evenings, Apr. 7, 14, 21 and 28 from 6 pm to 8 pm.

Class topics will consist of nutrition, prepartion for labor and delivery, hospital procedures and the first two weeks after delivery.

A $1 to $5 donation will be requested at each session.

In addition, the center will offer a free Lamaze childbirth preparation class on Apr. 7, 14, 21, 28 and May 5 from 5:30 pm to 8 pm.

The classes will prepare women and their support partners for the labor and delivery experience by teaching relaxation and breathing techniques, exercises and basic anatomy and physiology.

To register and for more information on the classes, call 558-3158. The health center is at 1490 Mason St, atop the Broadway Tunnel.

Roger Fong Enters Assessor's Race in Sacramento County

SACRAMENTO, Calif. - Roger Fong, 52, who has worked for twenty-six years in the Sacramento County Assessor Office, recently decided to enter a five-person race for County Assessor in the June primary.

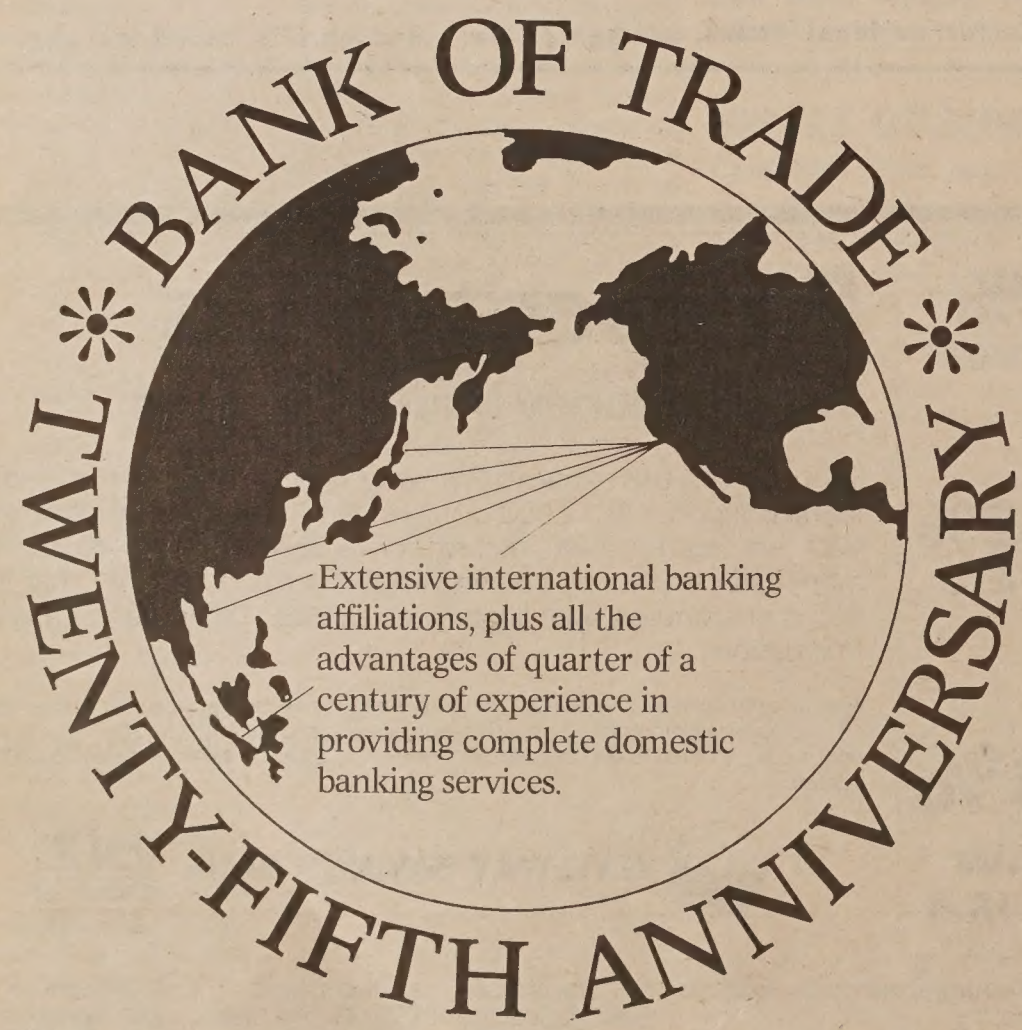
In announcing his candidacy, Fong said he had heard about the difficulty Asians were having in climbing the career ladder in San Francisco's civil service system. He indicated that it has not been the case in Sacramento because he now supervises the largest unit in the Assessor's Office.

"I want to climb up to the next step and be a model for the next generation," Fong said.

He estimated that he needs about $100,000 for his campaign.

Illa Collins, president of the Sacramento County Supervisors, is among those who have endorsed Fong.

Persons interested in his campaign should call (916) 424-8002.



1001 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133—(415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

It serves you right.
Sumitomo serves you right. That's because the people working for us are especially trained to give you prompt, courteous service, paying careful attention to the small details that could make the big difference.
So whatever your banking needs may be, from personal to commercial to international, come to Sumitomo Bank. It serves you right.
Sumitomo Bank
Sumitomo Bank of California Member FDIC

WHY AN IRA?

(The following information has been provided to East/West by Central Bank -- Ed.)

Q. Why should I have an IRA?
A. Opening an Individual Retirement Account makes sense for practically everybody. An IRA enables you to plan your financial future plus cut your taxes right now. (Once you are in the 33% tax bracket - about $35,000 in taxable income for married couples filing jointly and roughly $29,000 for singles - investing with an eye to the taxman becomes essential!)

Q. What is the maximum contribution to an IRA every year?
A. Married couples where both spouses are working can deposit up to $2000 or 100% of total earnings, whichever is less, in separate IRAs. A married couple with one working spouse can deposit up to $2,250 or 100% of total earnings, whichever is less.
Central Bank's Money Market IRA Option lets you invest as little as $100 and add to it whenever you want. Of course, the more you deposit, the greater will be your annual tax savings, and the faster your retirement investment will grow.

Q. What if someone wants to invest the maximum but doesn't have all of it right now?
A. You can get a loan for the amount you need. That way you could deduct your total IRA contribution from your taxable income, as well as interest payments on the loans!

Q. Is there a deadline by which I must make my IRA deposit for the 1985 tax year?
A. Yes, the rules have changed! All 1985 contribuitions must be made by April 15, no exceptions!

Q. When must someone stop making contributions?
A. In the year you reach 70-1/2 or stop earning income, whichever comes first.

Q. When can a customer make withdrawals?
A. You can begin to withdraw from your IRA at age 59-1/2. You must begin to withdraw at age 70-1/2.

Q. What are the minimums that I must withdraw at retirement age?
A. The amount that a person must withdraw is based on life expectancy. Life expectancy rules that the longer one lives the longer one is expected to live.

Q. What if someone withdraws before age 59-1/2?
A. That person would have to pay income taxes on the amount they took out plus a 10% federal penalty tax. In addition, they would have to pay an interest penalty for early withdrawal if they close their IRA before the account matured. There may also be a bank closing fee.

Q. Can I use my IRA as collateral for a loan?
A. No. Federal law prohibits pledging your IRA as collateral.

Q. What is a rollover?
A. A rollover is a tax-free transfer from one retirement program to another. There are two kinds of rollovers. In one you transfer amounts from one IRA to another, and with the other you transfer amounts from a qualified employee benefit plan to an IRA.

Q. If I have an IRA at one financial institution can I move that IRA to another institution?
A. Yes. If you transfer directly, that is IRA to IRA, you can do so as often as you like. If, however, you request a check made payable to you for deposit later, you have sixty days to deposit the funds and you may do this only once every 365 days.

Q. What choices do I have for my IRA?
A. At Central Bank we have two options. The Custom Investment Option works like a time investment account. But unlike other financial institutions that offer only one or two maturities to choose from, at Central Bank we let you pick any term of 32 days to 10 years in monthly increments. And we don't just offer one deposit level we have several, starting at $500. This means if you have a larger amount to invest, we will pay you even higher rates depending on the term. As an added benefit the rate you receive at the time we open your account is guaranteed to maturity, so your interest earnings are not affected by down swings in the market.

If you don't have $500 to invest right away the Money Market Option may be the one for you.

The Money Market Plan works like a high yield savings account. You can start with as little as $100 and make additional deposits in any amount and as often as you like. You can even arrange for automatic monthly payments to this account from any of our personal checking accounts. And the Money Investment IRA, you can transfer funds from your Money Market Option as often as six times a month.

Q. Is an IRA a safe Investment?
A. When you make a long term commitment like savings or retirment you want to be sure you investment will be there when you need it. With the Central Bank IRA you have the security of knowing you are insured up to the legal limits by the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC).

FINANCIAL INSTITUTIONS

Continued from Page 7

NATIONAL BANKS

	TTL ASSET	TTL DEP	NET INCOME	COM.STOCK	EQUITY
California National					
1984	$58.2	$51.4	$-.563	$3 million	$5.2 million
1985	$59.0	$50.9	$-.530	$3 million	$4.7 million
New management expects 10-15% growth in 1986.					
National American					
1984	$15.2	$11.4	$-.257	$2 million	$3.7 million
1985	$16.7	$12.2	$-.483	$2 million	$4.3 million
Transnational Bank					
1984	$131.5	$120.8	$-2.381	No Domestic	----
1985	$104.1	$92.2	$ .221	Stock 84-85	

SAVINGS & LOANS

	TTL ASSET	TTL DEP	TTL EARN
Gateway			
Not available due to sales and leaseback transaction. Accountants are restating figues for 1982-84.			
Golden Coin			
1983-84 (July 1-June 30)	$120	$110	$ .093
1984-85 (July 1-June 30)	$145	$130	$-.338
earnings from July 85 to Jan 1 are $1 million.			
Sincere Savings			
1983-84 (July 1-June 30)	$85.5	$78.2	$ .791
1984-85 (July 1-June 30)	$90.3	$83.6	$ .876
United Savings & Loan			
Being re-audited to restate earnings. See Page 10.			

THRIFTS

Metropolitan Thrift			
1984	$ 8.4	$ 6.0	$ .026
1985	$12.0	$10.0	$ .150
S.F. Thrift & Loan			
1984	$ 6.9	$ 6.3	$-.850
1985	$ 9.0	$ 7.5	$-.100
1986 (projected)	*1986 projected assets of $14 million, deposits of $13.5 million and earnings of $200,000.*		

30-YEAR FIXED HOME LOAN RATES FOR OWNER-OCCUPIED DWELLING:

Great Western: 10.5% + 2% + $200.

Citicorp: 9.950% + 2 points

United: 10.250 + 1% loan fee.

Bank of Canton: FHLMC only up to $133,250. Rate changes daily.

Gateway: (max. $133,250) 9 7/8% + 3 points; 9.95 + 2 points; 10.125 + 1 point; 10.5 + 0 points.

Bank of the Orient: (max. $133,250 & 20% down) 10% + 2 points + $200.

15-YEAR FIXED HOME LOAN RATES FOR OWNER-OCCUPIED DWELLING:

(Information gathered March 21-26 A point is equal to one percent of the value of the loan, the fee to bepaid when the loan is financed.)

Citicorp: (up to $133,250) 9.875% + 2 points.

Great Western: 10% + 2 points + $200.

United Bank: (up to $133,250) 10.125% + 1% loan fee.

National American: Only variable rate available. Fixed rate inquiry referred to correspondent bank.

Bank of Canton: (up to $133,250) 10.125% + two points and $200.

Bank of the Orient: (up to $133,250 and 20% down) 9.625 + 2 1/2 points + $200.

First Nationwide: 10.125% + 1.5 points.

Golden Coin: 9.75% + 2.5 points.

Gateway: 9.625 + 2 points.

Imperial Savings: 9.875% + 1.25 points.

Bank of America: 10.5% + 2 points.

TWO INVESTORS EYE UNITED BANK, AFTER GREAT AMERICAN DEAL NIXED

SAN FRANCISCO - United Bank has begun discussions with two investors interested in purchasing up to 11 of its 26 branches, according to the *SF Examiner*.

United is willing to sell some of its SF branches in addition to the nine offices outside the Bay Area that it tried to sell to Great American First Savings Bank of San Diego.

United expects to submit a new sales proposal to the Federal Home Loan Bank Board within 90 days, but would not identify the two parties with which it has had talks, describing them only as other financial institutions.

Last week, the bank board refused to approve a deal in which Great American would buy nine branches in return for $9 million in capital and $1 million in consulting help.

The board wanted Great American to buy two troubled savings and loans in Southern California as a prerequisite for approval of Great American's takeover of an Arizona thrift, the *Examiner* reported.

The federal government's denial of the Great American-United deal delayed an individual investor's plan to buy as much as 20 percent of United.

The unidentified individual is awaiting a re-audit of 1984 and 1985 results at United, before investing, the *Examiner* said. The re-auditing, ordered by the feds, is expected to be done by late April.

On an unaudited basis, United lost $10.6 million through the first nine months of 1985, and its net worth shrunk to $2.2 million, or roughly 0.3 percent of its $640 million in assets. Federal regulators require savings and loans to maintain at least a three percent capital-to-assets ratio, but many have fallen below that level.

United does not plan to close any branches at this time, said a spokeperson from United.

Coro Courses In Los Angeles

LOS ANGELES - Applications are being accepted for the Coro Foundation's Public Affairs Training Course for Leaders in the Asian and Pacific Islander Community.

Candidates must be of Asian or Pacific Islander background, have a genuine interest in molding the future of their communities through active involvement in public affairs, and have a firm grasp of the English language in both its written and verbal forms.

The program will be offered June 7 through Aug. 28. The sessions will be held on Tuesdays and Thursdays from 5:30 pm to 9:30 pm at Coro's downtown office at 617 Olive.

Applications must be received by Sherry Kurland at Coro by Apr. 25. For more information and to obtain an application, call (213) 623-1234.

6-MONTH CD RATES (before compounding)

United Bank: ($500 - $100,000) 8%

Bank of Canton: ($2500) 7.5%; ($10,000) 7.75%

Citicorp: 7.80%

National American:($500-$5,000) 6.25%

Great Western: 7.65%

Bank of the Orient: (under $100,000) 6.4%

Gateway: 8%

Bank of Trade: (below $2,500) 6%; (up to $100,000) 7.25%

Golden Coin: 8%

ONE-YEAR CD RATES:

Golden Coin: 8.35%

Bank of Trade: (below $2,500) 6.5%; (up to $100,000) 7.5%

Bank of the Orient: (under $100,000) 6.5%

Gateway: 8.25%

United: 8.5%

Citicorp: 8%

Great Western: (up to $25,000) 8.1%

金錢儲蓄貸款會
GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

存款利息優厚

	年利率	複利計算*
金銀市場支票戶口 MONEY MARKET CHECKING	6.75%	6.98%
六個月定期證券存戶 6 MONTH CERTIFICATE OF DEPOSIT	8.00%	8.45%
一年定期證券存戶 1 YEAR CERTIFICATE OF DEPOSIT	8.35%	8.83%

十萬元以上存款，利息有商量，歡迎詢問。

*戶口年息結算，必須以存款一年保持不變爲準。
利率變更，恕不另行通知。
未滿期提款，要付利息罰款。

總行
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108
(415)392-8988

分行

新華埠分行及辦事處
Clement Street Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415)386-8988

士德頓街分行及辦事處
Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-9015

士德頓街貸款部
Stockton Street Loan Dept.
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-4023

屋崙華埠分行及辦事處
Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415)835-9200

沙加緬度市分行及辦事處
Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916)736-2646

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER
每戶聯邦政府保險至十萬元

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS 626's & 323's EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

Community Leaders Discuss the Role Of Banks and Savings in Public Service

By JEANNIE LOOK

SAN FRANCISCO - Banking institutions operate on profits, but they also operate on generosity. At least that is the theory many community groups bank on in their search for monetary and voluntary support.

"I would hope that banks don't only do business for profit," said Po Wong, director of the Chinese Newcomer's Service Center.

"In addition to profits they should also help the community and support public service," he said.

Po Wong.

Many community leaders have had good fortune in their dealings with banks, in particular, local community banks.

"We've had good relations with local banks," said Charles Woo, controller for On Lok. "Usually we get money through federal funds, but sometimes they are late in getting the money to us, so we need to borrow the money to keep running.

The banks On Lok went to in the community were helpful in arranging loans at reasonable rates, Woo said.

"We do have more trouble with larger banks," Woo added. In addition to less personal service, "they didn't want to take the risk with us."

"We do have more trouble with larger banks. They didn't want to take the risk with us." -- Charles Woo

Wong said that when the Gum Moon housing project was in need of financing, local banks such as Bank of the Orient and Bank of Canton helped them raise additional funds and donated several thousands of dollars for support services in the new building.

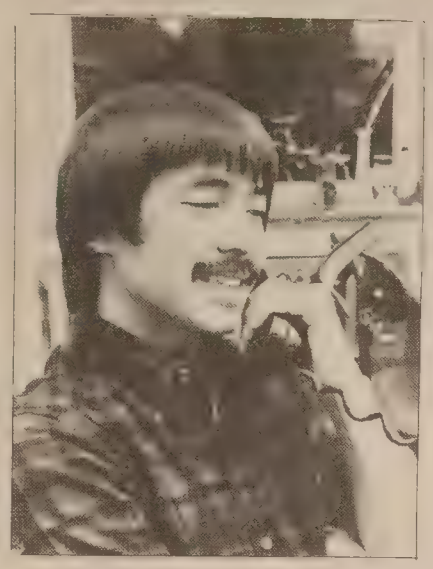
Harry Chuck, director of Cameron House, said that his group has not aggressively solicited from banks for funding, although they have received cash donations in the past.

Chuck's experience with banks, both local and national, have been less than pleasant. "We don't generate enough money for them to be interested," he said.

"There are some banks that are very facilitative," said Harold Yee, director of Asian, Inc., "but most community groups can't get a loan."

Yee added that banks won't deal with organizations if they don't think they can repay the loan whether or not the organizations are non-profit, or community oriented.

Henry Der of Chinese for Affirmative Action noted, however, that each bank varies and that both individual and organizational consumers must know what they are looking for and that they should lower their expectations of what banking institutions can really do.



Reverend Harry Chuck.

"Because of their visibility we tend to ask them for support much more than other businesses in the community"

CAA has approached every bank in the community for funds or service support over the years. Der said that while community banks may be more receptive to community groups, the larger banks do offer support in other ways.

"Gaining their involvement takes several levels of approval," Der said. But in areas of non-cash contributions, such as employee loaning, technical services and photocopying, larger institutions have more resources to draw from.

" ... but most community groups can't get a loan." -- Harold Yee

Community groups understand that banks in general are not on as solid financial ground as they used to be several years ago, and in some cases are now helping those who helped them through their deposits.

"Three or four years ago they helped us," said Woo. "Now our position is stronger. It looks like we can help them."

TRANS PACIFIC NATIONAL BANK

Finally.

A unique bank that specializes in personalized services.

☐☐☐ *Independent.*
☐☐ *Dynamic.*
☐ *Personal.*

Enjoy custom services tailored for professionals. Deal directly with decision makers and get the quick responses you need.

Bank with a commercial institution that understands the needs of small and medium-sized businesses.

Enter a new partnership with ***Trans Pacific National Bank.***

44 Second Street
San Francisco
CA 94105
415 543 3377

Double your IRA. Guaranteed.

Double your investment with our 7½ year IRA CD. 9.24% rate* 9.68% yield.*

Central guarantees IRAs two ways. First, your interest rate (compounded daily) is locked in for the full term of the account. Second, you are insured by the FDIC up to $100,000.

Plus Central Bank gives you an IRA CD rate the top California banks can't beat.

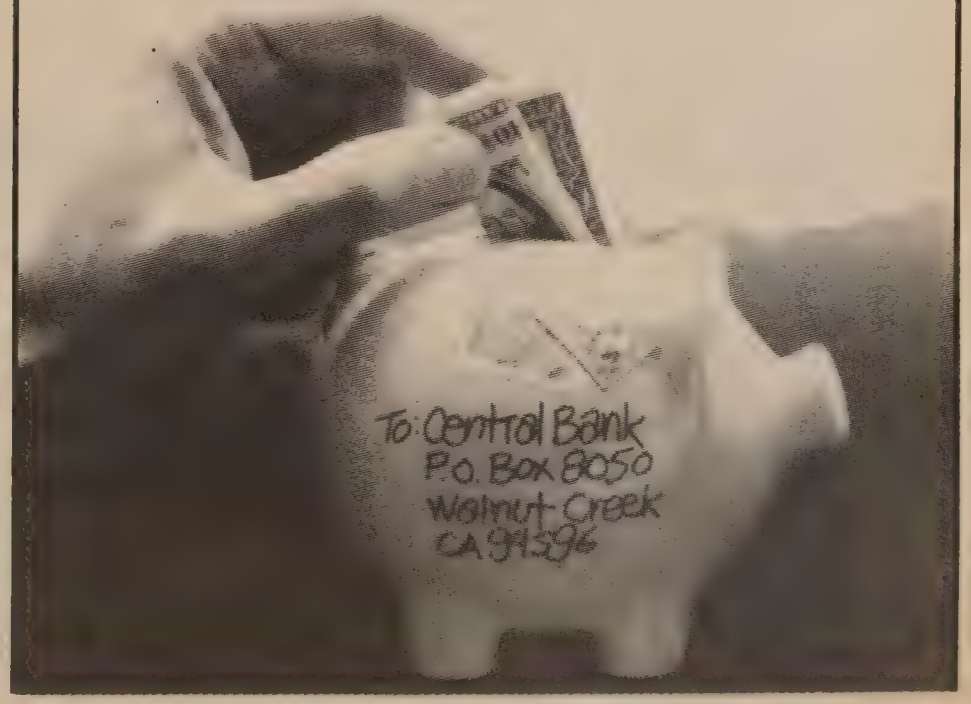
Don't wait to double your money. Uncle Sam says this offer must end April 15.

*Rate: Rate shown is based on $2,000 deposit, 7½ year term. Substantial interest penalty for early withdrawal. Rates subject to change without notice.
*Yield: Annualized yield based on principal and interest remaining in account for 1 year.

Central Bank® JUST RIGHT FOR YOU

Member FDIC

San Francisco Chinatown 三藩市華埠分行都板街九三三號
933 Grant Ave., San Francisco, CA 94108 . (415) 433-3760
San Francisco (Main)
180 Sansome Street, San Francisco, CA 94104 . (415) 421-3077
Oakland (Main)
2000 Franklin St., Oakland, CA 94612 . (415) 273-1200
Sacramento (Main)
501 "J" St., Sacramento, CA 95814 . (916) 444-7900



BUSINESS NOTES

Architect Stan Moy Appointed To SF Private Industry Council

By MAX MILLARD

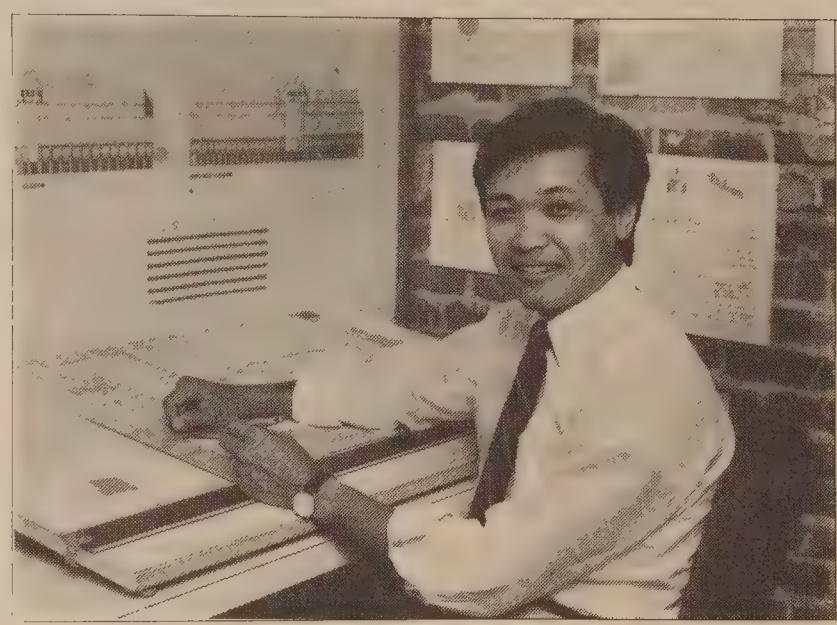
SAN FRANCISCO - Stan Moy, named to a three-year term on SF's Private Industry Council (PIC) by Mayor Feinstein on Feb. 24, can give several reasons why, as an architect, he is qualified for his new appointment.

But the 37-year-old transplanted New Yorker stops short of claiming that he could be a successful member of the SF board of supervisors.

"I got involved in community groups and politics because the architectural business is very publicly oriented," said Moy, in an interview at the Jackson Street office he shares with partner Ron Finger.

"Generically, I think an architect should be qualified to run for that position (supervisor). You need a sense of community, a business sense, and a certain amount of problem-solving ability.

"I think architects on the whole are in a very uplifting business, a happy business. People come to us when they're optimistic. You go to a doctor or a lawyer when you're hurt. You go to an architect when you're feeling good. So from that standpoint, I don't know if architects are that well equipped to handle negative situations -- catastrophes, trauma, an assassination, a fire, or other crises."



Stan Moy (Photo by Sharon Beals)

As for Moy, he seems content to be able to combine his highly successful architectural practice with membership in the Private Industry Council - the employment and training agency for the City and County of SF.

Created in 1983 with the passage of the federal Job Training Partnership Act, the 32-member PIC has a $13 million annual budget to fund some 40-odd agencies throughout the city. Each year it trains about 2,000 people in many different occupations.

In addition, the PIC has two summer youth employment training programs which last year placed more than 5,000 young people in temporary jobs.

Between 35 and 40 percent of the individuals served by the PIC are Asian Pacific Americans.

In the agency's refugee targeted assistance program, Asians form a majority of participants.

Moy, whose cluttered desk, easy-going manner, and youthful, unlined face reflect his peace with the world, answers his telephone with the single word "Stan," spoken in a light Brooklyn accent. Though obviously surrounded with work, he has no sense of hurry while talking about his background and interests.

The son of Chinese immigrants who settled in New York City soon after World War II, Moy grew up in Flatbush, Brooklyn. At City University of NY, he became friends with fellow architecture student Ron Finger, who moved to SF after graduation and in 1976 persuaded Moy to join him.

In 1981, the pair started their own firm, Finger and Moy Architects. The seven-person company has found nothing but success, and will soon expand to nine.

But in spite of his busy career and his active family life with his wife and children, Moy has always found time for community service.

In 1983, Mayor Feinstein appointed him to the Rent Arbitration and Stabilization Board. He served in the position for 2-1/2 years, resigning in Oct. 1985.

"I left the rent board because it was taking much too much time, and I felt I was not all that effective there as an architect... because it wasn't in my area of expertise," Moy admitted.

"The rent board was a tough, tough position -- a thankless position. There was always a winner or loser for every decision we made."

Regarding the PIC: "I had indicated some interest in it a while back. I contacted John Jacobs at the Chamber of Commerce, who's on the PIC too, and is the chairman of the nominating committee. Around last January, he informed me that there was an opening for a small business representative."

He feels much more at home in the PIC than in the rent board. The entire group meets once a month, but each member is also named to a standing committee which has at least one additional meeting per month. These include the planning committee, evaluation committee, child care committee, personnel committee, and audit committee.

According to Steve Arcelona, the PIC's vice president for operations, the council "has to be made up of individuals who represent the private sector. We definitely need the input of employers of what they might look for in someone who they're going to be hiring."

Said Moy, "I know an awful lot of small business people out there, and I could impose upon them some graduates of the PIC programs for possible employment."

Stan Moy has long been active in the SF Chamber of Commerce, the Asian American Business Association, the Asian American Architects & Engineers, and, above all, the Chinese American Democratic Club (CADC).

"I find the CADC a very interesting group to be with because it falls within my sensitivities," he explained. "I feel that civil rights is very important to constantly monitor and fight for."

He was recently chosen as a delegate to the four-day White House Conference on Small Business, to be held in August in Washington, DC.

Asked about the involvement of Asian Americans in local politics, he said, "I feel that it's very important for the educated and the people in business like myself in the Chinese community to participate in the decision making in the important areas of government within the city."

But, he added, "I have no interest in running for office. I would like to continue community service to augment my personal and business life. There should be three main areas of interest -- community, personal, and business, and how they integrate with each other is what I'm striving for."

'Sole Survivor' Read Aloud on KPFA FM Radio

BERKELEY - In its Evening Readings programs in April, KPFA FM Radio will feature readings from *Sole Survivor* by Ruthanne Lum McCunn.

McCunn's book, the story of Poon Lim and his world record for survival at sea, will be broadcast at 11:30 pm on April 1-3, 7-10, 14-17, and 21-23 on KPFA FM 94.

BUSINESS

DEVELOPER/BUILDER with 20 years experience in East Seattle area has variety of office, condo, apartment, and residential subdivision projects. Need investment partner with equity tax shelter needs. Contact Tom Vasalatos, (206) 883-6847 or respond to: 2557 152nd Avenue, N.E. Redmond, WA 98052.

Flower Shop, business building and home plus greenhouses on one acre. Same owner 16 years. $270,000. Write PO Box 7159, Santa Rosa, CA 95407.

DRY CLEANERS FOR SALE
Northern Colorado Operation-6 outlets-$265K. Other business opportunities available. Call or write Jun Pierce/Denny Duran at Century 21 Boardwalk Realty, 700 Whalers Way, Ft. Collins, CO. 80525 (303) 223-2121.

OFFICE RENTAL

In the heart of Chinatown, 2 office rooms for rent. Very suitable for attorneys, real estate, insurance. For further information, call (415) 775-3245 or 661-3267.

REAL ESTATE

Geary Commercial Vacant (3019-3021). $395,000. Owner. 25 X 125 older 2 story building. 752-4700.

RESTAURANT

Manager/Assist. Manager
For large and prestigious Chinatown restaurant. Send resume and salary request to East/West Newspaper, Attn: Restaureant Jobs, 838 Grant Ave., #302, SF, CA 94108

第29屆三藩市國際電影節
The 29th San Francisco International Film Festival

PROGRAM AT WORLD THEATRE	世界戲院節目表	
March 28, Friday	三月二十八日，星期五	
1:00pm **Beauty and the Beast**, Denmark	一時	丹麥電影——女兒心事父難明
3:00pm **Graffiti**, U.S.	三時	美國電影
5:00pm **Gwen**, France	五時	法國電影
7:00pm **Vagabonde**, France	七時	法國電影——流浪者
9:30pm **No Surrender**, Britain	九時半	英國電影——決不投降
March 29, Saturday	三月二十九日，星期六	
2:00pm **Hong Kong 1941**, Hong Kong	二時	香港電影——等待黎明
4:00pm **Taipei Story**, Taiwan	四時	台灣電影——青梅竹馬
7:30pm **A Portguese Farewell**, Portugal	七時半	葡萄牙電影——葡萄牙的再見
9:45pm **My Beautiful Laundrette**, Britain	九時45分	英國電影
March 30, Sunday	三月三十日，星期日	
2:00pm Belizaire the Cajun, U.S.	二時	美國電影
4:30pm Letter to Brezhnev, Britain	四時半	英國電影——給布里茲列夫的信
7:00pm On a Narrow Bridge, Israel	七時	以色列電影
9:00pm TBA	九時	等待公佈

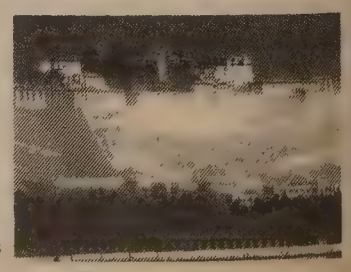
Program information: (415) 221-9325, Mon-Fri, 9-5
Ticket information: (415) 762-BASS
For further info: (415) 433-4005 (World Theatre)
For Chinese only: (415) 982-6085
如有詢問，請與世界戲院聯系：:(415) 433-4005 :(415) 982-6085

黃土地（國語對白）

三月三十一日（星期一）全美洲首映
徇衆要求，同場加映：神秘的西藏
（粵語對白）

中英文字幕

YELLOW EARTH
STARTS MONDAY, MARCH 31
The most impressive film from China. Considered by many the best film made in China since the 1949 communist revolution.
Co-feature: TIBET is returning to the World Theatre by popular demand! An eye-opening documentary compiled of rare footage shot in the "Land of Mystery!"
Showtimes: "YELLOW EARTH" 1:15, 4:40, 8:05
Mandarin w/ Chinese/Eng. subtitles
"TIBET" 2:55, 6:20, 9:45
Cantonese w/ Chinese/Eng. subtitles



世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

BUSINESS NOTES

Leslie Tang Shatters the Image of 'Hong Kong Developer'

By LAURA EVENSON

SAN FRANCISCO – Young, Asian and female, Leslie Tang stands apart from the rest of the San Francisco development community.

Born in New York, raised in Hong Kong, educated in Berkeley and Phoenix, Tang is an unusual blend of free-market developer, community organizer and philanthropist.

"It's hard to not recognize that she was originally from Hong Kong," says Landy Eng, president of CBC International and a political organizer who has worked with Tang in such organizations as the Bay Area Committee, an Asian business political action committee, and the Asian Business League. "But Leslie has been here for a number of years and she's not the insensitive developer one might typically characterize. She believes in development for the neighborhood and not for the pocketbook of the developer, and that attitude is very refreshing."

PREJUDICE

Tang shatters many of the popular prejudices against "Hong Kong" developers held by many San Francisco neighborhood residents. These developers are often accused of ignoring tenants and raising rents astronomically to force out older, established businesses.

Although the daughter of a prominent Hong Kong family that made its fortune in the textile business, Tang is a native US citizen and speaks no Chinese. And even though she inherited enough to get started in real estate, she has made her own money renovating older San Francisco buildings.

She works through partnerships formed only with other US citizens. With three of these partners, Tang spent $2.5 million in 1983 to completely refurbish 944 Market St., where she has her offices. The 43,000-square-foot structure was originally built in 1907 to house the Mechanics Savings Bank, a branch of A. P. Giannini's Bank of Italy, before the branch moved 13 years later to 1 Powell Street.

But 944 Market is only the most recent addition to the list of Tang's accomplishments. She received her undergraduate degree from the University of California at Berkeley in economics and political science and earned a master's degree from the American Graduate School of International Management in Phoenix, Ariz. After receiving her master's degree, Tang learned most of what she knows about real estate by working for Sid Wolkoff at the Chartered Bank of London in San Francisco.

GOOD BUY

Five years ago, Tang discovered a good real estate buy, put together a partnership and bought the 1906 building at 166 Geary St. Tang also manages such older buildings as 165 O'Farrell, 149 New Montgomery and 272 Sutter.

"I collect antiques," she says of her development portfolio. Friends often tease her about the ugly-duckling buildings she buys, but she defends her technique. "There is more potential with an ugly duckling, and the risk is a lot lower," she says. Besides, she and her partners can realize a 20 percent investment tax credit for those properties 50 years old or older.

One notable exception to Tang's ugly-duckling code was the $6 million purchase in 1981 of the former Equitec financial center in Lafayette.

STAY AWAY

But Tang says she tends to stay away from purchases of newer buildings. "I like to be active in projects; I like to think that I'm creating value," she says.

Tang declines to reveal how much money she has invested in San Francisco properties, but she typically seeks a return of 14 percent to 15 percent.

Outside observers say Tang is adept at creating such value. "Leslie has a keen eye for buying good buildings in good locations at good prices and putting in the right amount of rehabilitation to maximize a building's value," says Doug Stizel, a San Francisco developer of retail and commercial properties.

Tang often wears blue denims to work so that she can handle tenant complaints about leaky faucets. It dramatizes her hands-on attitude about her business. "We like to personalize our service, and I try to be handy," she says.

HANDS ON

More significantly, Tang's development interests are tempered with a hands-on attitude toward community involvement. She is most active in the revitalization of the mid-Market area between Fifth and Eighth streets. As a member

Leslie Tang (Photo by Linda Sue Scott)

of Concerned Business Persons of the Tenderloin, she also works to reduce crime in the neighborhood north of Market Street, to clean up the streets and to help street people who live nearby.

Though Tang admits she has developed a glare to ward off Market Street panhandlers, she takes street people in stride. "We get people who walk past our building talking to themselves, but I don't look at them as enemies," she says.

Even community activist Brad Paul, executive director of the North of Market Planning Coalition, praises Tang's community achievements.

"Leslie has been very supportive of the need for social service programs in the neighborhood," he says. "She even collected toys in her building for our holiday celebration this year."

CONTROLLED GROWTH

He also points out that Tang has sided with his organization and such advocates of controlled growth as San Franciscans for Reasonable Growth, to oppose construction of a 12-story building at 212 Stockton St., adjacent to Tang's 166 Geary St. building. While the other groups claim it will shut out sunlight from Union Square, Tang has filed suit in Superior Court, saying that it thwarts the Downtown Plan by disregarding the preservation of a historic building. Another Superior Court suit also claims that the proposed project would exacerbate the density of Union Square and impede traffic flow because it will not contain an off-street loading dock.

However, Paul disagrees with Tang over building heights in the mid-Market area. His group would like to see the heights downzoned to a range between 50 and 90 feet. Tang, representing the Greater Market Street Association, would like to see heights kept in the 90- to 120-foot range allowed under the Downtown Plan.

"What's the point of drawing up an elaborate plan over a two-year-long period if you're going to keep tinkering with it?" says Tang.

And unlike most San Francsico developers, Tang is unconcerned by the current glut of commercial space in the Financial District, though at least two of her buildings are only 40 percent to 50 percent leased.

"Market information is spotty, and it's hard to tell if there is a price war on for rents until someone takes out a full-page ad. But we're prepared for the fairly long haul," she says, as long as the market remains soft.

"Voices and Visions" Presents Three Asian Women in the Arts

SAN JOSE - Actress Laureen Chew ("Dim Sum"), poet/playwright Genny Lim ("Paper Angels"), and author Jeanne Wakatsuki Houston (*Farewell to Manzanar*) will headline a program here April 18 to benefit the Asian Law Alliance.

The Alliance, founded in 1977, has served thousands of individuals, particularly recent Asian immigrants and refugees. In 1985, the Alliance initiated an Asian Pacific Women's Empowerment Project to target more services to Asian Pacific women in crises such as domestic violence.

The event will be held from 5 to 9 pm, with the cultural portion beginning at 6:30. Hosted by emcee David Louie of KGO-TV, it will be staged at the University of Santa Clara's De Saisset Museum. Tickets are $20 for general admission, $10 for students and seniors. For reservations or information, call (408) 287-9710.

Tom Hsieh Plans Fundraiser in Chinatown

SAN FRANCISCO - The Hsieh for Supervisor Committee announced last week that Tom Hsieh, one of the two Chinese American candidates running for the Board of Supervisors in November, will hold a $100 per person fundraising dinner on April 25 at the Far East Cafe in Chinatown.

Following Dr. William Gee's announcement, Hsieh, a Democrat and a member of the Democratic National Committee, declared his candidacy Feb. 24 with much fanfare.

The April 25 event will be his fourth fundraiser.

On the day he announced his candidacy, Hsieh said he planned to spend $300,000 to $400,000 in addition to the $85,000 he had already raised and spent. The $85,000 came from three earlier fundraising events before his announcement. The first group to pledge money for the dinner event is the political action committee of the Ning Yeong Benevolent Association, the largest district association in the Chinese Six Companies. It decided to buy twenty tickets to the event.

AUCTION
LEASE EXPIRES - EVERYTHING MUST GO
JOE JUNG'S INTL RESTAURANT - CAFETERIA COCKTAIL LOUNGE
891 MARKET STREET, S.F. CORNER OF 5TH ST + ADDITIONS FROM MARINE WORLD AFRICA USA
MON., MARCH 31ST, 10:30 AM
100'S OF CHAIRS - OVER 100 TABLES - RANGES - WOKS - BBQ SMOKER S.S. - FRYERS - HOBART FOOD CHOPPERS - SCALES - 10FT S/S HOOD - S/S SINKS - S/S WORK TABLES - STEAM TABLES - BBQ ROTISSORE - S/S WALL SHELVES - ALUM. WALK-IN COOLER 12' X 6' - ALUM WALK-IN FREEZER - (200) SHEET CAKE PANS -S/S BUS CARTS - CASH REGISTERS - BAR W/BACK BAR & DRAFT BEER BOX - BAR STOOLS - ICE CUBERS & FLAKERS - SAFES - TIME CLOCKS - BOOTHS - 1, 2 & 3 DOOR REFRIGERATORS & FREEZERS & LOTS MORE
INSPECTION: 9AM MORNING OF AUCTION
CASH OR CASHIERS CHECKS ONLY LIC NRS 288 & 1188
CYRUS GOLDMAN AUCTIONEER (415) 495-6171

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT
A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials Watch passing trains and enjoy the station's early California decor
CHINA STATION
LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11 30 AM TO 1 00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2 00 AM
FREE PARKING
AFTER THEATER DINING UNTIL 1 00 A.M
"JOOK ALSO SERVED AFTER 10 00 PM
In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
Old Aluminum & Old Soda & Beer Cans.
ALUMINUM CAN RECYCLING
From 1-50 pounds: 21 cents per pound
From 51-100 pounds: 23 cents per pound
From 101-200 pounds: 24 cents per pound
201 lbs or more: 26 cents per pound
We Pay A High Price For Old Newspapers
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
Prices subject to Change Without Notice
Mon-Fri: 8 am-3 pm
Sat: 9-11 am
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS Independent Paper Stock Company

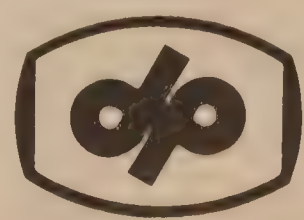
BANK OF TRADE

TWENTY-FIFTH ANNIVERSARY

一九八六年金山銀行爲客戶
提供的最佳服務有兩大特點：
一—促進和加強對遠東各地的
國際業務；此乃其他中小
型銀行所不及。
二—在歡慶建行廿五週年之際
，繼續發揚謙誠爲僑界服
務的優良傳統。

1001 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133 (415) 982-3570

Member Federal Deposit Insurance Corporation



'Asians Now' Looks at Jury Duty, Kwan Gung, Breast Cancer Tests

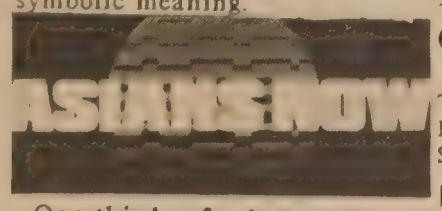
OAKLAND - The next two broadcasts of *Asians Now*, KTVU Channel 2's weekly show by and for Asian Americans, will look at such issues as jury duty, Asians in acting, and Asian women's reluctance to be examined for breast cancer.

In the March 29 show, host Serena Chen will discuss jury duty with Alameda Superior Court Judge Ken Kawaichi and Bruce Chan of the Office of Public Defenders in SF. "Apparently Asians, more than any other ethnic group, are resistant to be on the jury," said Serena.

Her guests will talk about why Asians are resistant, why it's important for them to be on juries, and how Asian jurists are perceived by attorneys.

In another segment, performer Bubba Gong will talk about what Asian American actors face in terms of working, and personal ethics. Gong, a resident of the South Bay, has found success as an actor, dancer, and choreographer. When he was offered a role recently in the soap opera *General Hospital*, he refused to perform with an accent. Nevertheless, he got the role - as a college student working in a pizza parlor, who happens to be a murderer. Gong, who will be appearing soon in *Trapper John, M.D.*, will give his views on what directors expect of a Chinese American actor.

In a third segment of the show, Serena will interview Dr. Ben Tong, a psychologist, writer and teacher, about his research on Kwan Gung. An actual historical figure, Kwan Gung is now known as the Chinese god of war and commerce. His image is seen in most Chinese places of business, and he has much symbolic meaning.



One-third of the April 5 show will focus on the Asian American Theater's newest production, *Jan Ken Po*. One actor, one playwright, and the director are expected to appear. There will also be a short scene from the play.

Berti Mo of the SF Department of Public Health will then join Serena to give the details about Chinese American Breast Health Day, scheduled for April 12 at the Chinatown YWCA. Free mammograms, breast exams, and bilingual information will be made available in this campaign to get Chinese women to be more attentive to the potential health problems. Said Serena, "There are a lot of cultural things that prohibit Chinese women from having their breasts examined."

The final segment was not yet decided at press time, but may cover the recent political developments in South Korea.

Asians Now can be seen each Saturday at 9 am.

EVENTS

ONGOING TILL APRIL 5

(Fridays 8:15 pm, Saturdays 2:30 and 8:15 pm, Sundays 2:30 pm)

Bilingual play of the Middle Kingdom, *The Rich Miser*. Features kung fu battle, imperial dance, costumes from Hong Kong. Buddha's Universal Church, 720 Washington St., SF. Ticket info: 982-6116 or 421-3325.

ONGOING TILL JULY 29

"Marvels of Medieval China: Those Lustrous Song and Yuan Lacquers." Asian Art Museum of SF, Golden Gate Park.

FRI., MARCH 28

7 - 9 pm

"Forum: Light! Camera! Asians! Asians in the Cinema." With director Wayne Wang, author Ruthanne Lum McCunn, actress Laureen Chew, discussing problems Asians face working in the film industry. 10 Evans Hall, UC Berkeley. Free. 642-6555.

1 pm

Good Friday service sponsored by Chinese Christian Union at Presbyterian Church, 925 Stockton St., SF.

SAT., MARCH 29

10 am - 2 pm

Sport Day for boys and girls age 11 to 15. Badminton, volleyball, basketball, ping pong, swimming, fencing, games and prizes. Chinatown YWCA, 855 Sacramento St. 982-4412.

11 am

Memorial service at Chinese Christian Cemetery, Colma.

2 and 7 pm

Annual concert by San Jose Taiko Group, with special guest Michiko Akao, renowned bamboo flutist from Japan. Independence Performing Arts Ctr., Independence High School, North Jackson Ave. near McKee Rd., San Jose. Tickets $10 to $15. Info: Pam Matsuoka, (408) 293-9344.

SUN., MARCH 30

6:30 am

Easter Sunrise Service, Portsmouth Square, SF.

7:30 - 11:30 am

Chinatown YMCA's 19th annual pancake breakfast. $2 for pancakes or $7.50 for VIP breakfast. Proceeds for camp fund. 855 Sacramento St., SF.

WED., APRIL 2

4 - 5:30 pm

Poetry reading by Shu Ting and Zheng Min of China, who are touring the US. UC Extension Bldg., 2223 Fulton St., 6th Fl. Conference Rm. Info: Henry Zhao, 527-9436.

THURS., APRIL 3

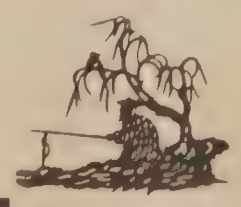
8 pm

Panel on Chinese poetry and cultural exchange with Shu Ting, Zheng Min, and Y.H. Zhao from China; Orville Schell, K.C. Leung, and Genny Lim of the US. Umunhum Rm., San Jose State Univ. Student Union. $5. Bilingual poetry reading in McCabe Hall 4/4 at 8 pm.

FRI., APRIL 4

5:30 - 7:30 pm

Reception for Long Nguyen's paintings, Kristin Otto's sculpture. Studio One, 365 - 45th St., Oakland. 655-4767.



LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95733

The following person(s) is (are) doing business as Golden Sun Company Gift Center, 888 Brannan St., #2055, San Francisco, CA 94103:

Ha To Dang, 1005 Powell St., Apt. 204, San Francisco, CA 94108.

This business is conducted by an individual.

Signed: Ha To Dang

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 3, 1986.

Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96115

The following person(s) is (are) doing business as Norton Motors, 2470 California St., San Francisco, CA 94115:

Japan-Auto Engines, Inc. (CA), 58 Second St., San Francisco, CA 94105.

This business is conducted by a corporation.

Signed: Japan-Auto Engines, Inc. Rowland Hsu, President.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 17, 1986.

Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

SUMMONS
(CITACION JUDICIAL)

Case Number(Numero del Caso) 841784

NOTICE TO DEFENDANTS:
(Aviso a Acusado)

U.S. REAL ESTATE DEVELOPMENT CO; JEAN W. SETO; SHOU YU CHEN; the testate and intestate successors of EDWARD L. SETO, deceased, and all persons claiming by, through or under such person; and all persons unknown, claiming any legal or equitable right, title, estate, lien or interest in the property described in the complaint adverse to plaintiffs' title or any cloud on plaintiffs' title thereto, named as DOE 1 through DOE 100, inclusive.

YOU ARE BEING SUED BY PLAINTIFFS: (A Ud. le esta demandando)

ALBERT Y. SETO, JANET T. SETO EMMANUAL K. PUN, JULIE K. PUN

You have 30 CALENDAR DAYS after this summons is served on you to file a typewritten response at this court.

Despues de que le entreguen esta citacion judicial usted tiene un plazo de 30 DIAS CALENDARIOS para presentar una respuesta escrita a maquina en esta corte.

A letter or phone call will not protect you; your typewritten response must be in proper legal form if you want the court to hear your case.

Una carta o una llamada telefonica no le ofrecera proteccion; su respuesta escrita a maquina tiene que cumplir con las formalidades legales apropiadas si usted quiere que la corte escuche su caso.

If you do not file your response on time, you may lose the case, and your wages, money and property may be taken without further warning from the court.

Si usted no presenta su respuesta a tiempo, puede perder el caso, y le pueden quitar su salario, su dinero y otras cosas de su propiedad sin aviso adicional por parte de la corte.

There are other legal requirements. You may want to call an attorney right away. If you do not know an attorney, you may call an attorney referral service or a legal aid office (listed in the phone book).

Existen otros requisitos legales. Puede que usted quiera llamar a un abogado inmediatamente. Si no conoce a un abogado, puede llamar a un servicio de referencia de abogados o a una oficina de ayuda legal (vea el directorio telefonico).

The name and address of the court is (El nombre y direccion de la corte es)
SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
City and County of San Francisco
317 City Hall, 400 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94102

The name, address, and telephone number of plaintiff's attorney, or plaintiff without an attorney, is: (El nombre, la direccion y el numero de telefono del abogado del demandante, o del demandante que no tiene abogado, es)
PAUL R. PERDUE
HEDANI, CHOY & PERDUE
3310 Geary Boulevard
San Francisco, CA 94118
(415) 221-0144

Date: (Fecha) June 17, 1985, Donald W. Dickinson, Clerk, (Actuario) by M. Kane, Deputy (Delegado)

NOTICE TO THE PERSON SERVED:
You are served on behalf of All persons unknown, claiming any legal or equitable right, title, estate, lien or interest in the property.

PAUL R. PERDUE
HEDANI, CHOY & PERDUE
Attorney at Law
3310 Geary Boulevard
San Francisco, CA 94118
(415) 221-0144
Pub.Dates: Mar. 27, Apr. 3,10,17, 1986.

CLASSI-ADS

Medical Office Secretary/ Assistant for surgical office. Bilingual (Cantonese/English); biliterate. Experience in medical environment. Full-time. Contact: Mrs. Chu 982-1515.

CASE MANAGER OPENING

Self Help for the Elderly, 640 Pine St., San Francisco, CA 94108 has immediate opening for full-time Case Manager. Need to have MA social work, knowledge of existing social service programs/ resources: Gov/Priv. Duties to provide counseling and/or crisis intervention to clients and their families; provide case management, coordinate appropriate services, does outreach, etc. Must be bilingual Cantonese/English. $18-20,000 + fringe benefits. Deadline: Apr. 11. For further info. contact Ms. Maggie Dunn, 982-9171.

CAMPAIGN ASSOCIATE
(3 positions)

Work with top leaders of business, government and education on the development of corporate and employee support for United Way of the Bay Area.

As a Campaign Associate, you join a dynamic Campaign & Resource Development Division which works closely with volunteers in the planning and execution of United Way's annual campaign.

Undergraduate degree plus 2-3 yrs. work exp., preferably in not-for-profit sector. Knowledge of fund-raising skills and awareness of social services helpful. Salary commensurate with exp., excellent benefits. Send resume to: Personnel, United Way of the Bay Area, 210 Bush St., SF 94108. EOE; M/F/H.

Asian Volunteers needed for a 90-day tolerance study of a new food sweetener. MALES 135-198 pounds; FEMALES 100-176 pounds (surgically sterilized, post-menopausal, or IUD). You are paid for participation. Must speak English. Call Maude 476-1705, UCSF 1-4 p.m.

"Lively, aware bachelor, 40, loves theatre, music, Asian culture, travelling...Seeks Ms. Wonderful for friendship... Johannes van Vuren, Apt. 8, Honey Hill Mews, Cambridge, England."

Auditor

INTERNAL AUDITOR
$2,609-$3,147

Immediate opening. Successful candidate responsible for full scope audits as part of University's independent management and appraisal activity. Audits include program compliance review, fiscal examination, and internal compliance review of campus auxiliary organizations.

College degree in accounting or business-related field or comparable work experience, background in auditing with exposure to regulatory agencies preferred. Ability to display effective writing, oral communication and analytical skills a must. Refer to Job No. 301.6M. Apply by 4/21/86. Send resume to include salary history and your Soc. Sec. No. to: Personnel Services, San Francisco State University, 1600 Holloway Avenue, N-AD 252 SF, CA 94132.

San Francisco State University is an Affirmative Action Equal Opportunity Employer.

SECRETARY -- FULL TIME. SF Chinatown office. Full health/dental. 60 WPM. Send resume to Asian Law Caucus, 1322 Webster St., #410, Oakland, CA 94612.

BOOKKEEPER. Manual A/R, A/P exp. req. 10-key & type by touch. Excellent English skills. Non-smoking office. Start 17K + benefits, parking. 9-5. EOE. Write Comptroller, Bldg. A, Ft. Mason Ctr., SF 94123. No calls.

Recreation

ACTIVITY LEADERS

Immediate openings in large, 1060-Bed Skilled Nursing facility. Requires: 2 yrs experience in a social or recreational program within last 5 yrs, one year of which was F/T in a patient activities program in a health care setting, OR completion of a 36-hr. Activity Leader course, OR eligibility for registration as Occuptational, Art, Music or Recreation Therapist. Send resumes to: Kate Favetti
375 Laguna Honda Blvd.
San Francisco, CA 94116
EOE m/f/h

POLICE OFFICER
CITY OF SAN CARLOS

Applications are invited for position of Police Officer. Salary: $2,116-$2,572/mo. + educational incentives. Candidates w/exp or academy training will be considered at above entry-level salary. Min req HS diploma & 30 college units of equiv. Call (415) 593-8011 for application form. Closing date: April 4, 1986. EOE

INVITATION FOR PROPOSALS

PROFESSIONAL GOLF SHOP/SNACK BAR
AT
GOLDEN GATE PARK GOLF COURSE

The San Francisco Recreation and Park Commission will receive sealed proposals at the Property Management Office, McLaren Lodge, Golden Gate Park, Fell and Stanyan Streets, San Francisco, CA 94117, until 10:00 a.m., Tuesday, April 15, 1986, for the purpose of establishing and operating a professional golf shop/snack bar in Golden Gate Park Golf Course.

Forms are available at the above address. For further information, please call Dennis Chan, Property Manager, at (415) 558-3573.

Rights reserved to reject any and all proposals.

Recreation and Park Commission

LEGAL

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought to furnish and construct an onsite generation facility to serve the new 3,034 bed Level II State Prison at Kings County, Avenal, California. This work is as specified in Bid Package IIC. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001, until 4:00 p.m., April 17, 1986, at which time they will be publicly opened and read.

The Scope of Work includes the complete responsibility and performance to furnish, construct, connect to all existing interface areas, test and operate/commission an onsite generating plant capable of producing electricity and steam as called for in the specifications. All services are brought by others to the battery limits defined on the drawings. Subgrade soil stabilization and rough grading shall have been completed by others. All interface responsibility to supply a finished/completed facility is with this contract.

This contract requires proven, experienced performance capability while at the same time providing flexibility to furnish the best package system to meet the State's needs. Prospective bidders must submit a Contractor's Statement of Experience Supplement within the time frames prescribed in accordance with the Public Contract Code.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for April 3, 1986 at 1:30 p.m., at the Terrace Conference Room in the basement of the Forum Building, 1107-9th Street, Sacramento.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF KINGS

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $4,000,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required, including the Contractor's Statement of Experience Supplement.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95585

The following person(s) is (are) doing business as International Trading & Funding, 44 Montgomery, San Francisco, CA 94104:
Edmundo M. Campos, 353 Green St San Francisco, CA 94102.
Nanette Ujder, 353 Green St. San Francisco, CA 94102.
Date registrant(s) commenced business: 02/26/86.
This business is conducted by a business trust.
Signed: Edmundo M. Campos Sr.
Nanette Ujder
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95887

The following person(s) is (are) doing business as The Works, 463 Eighth Avenue, No. 1, San Francisco, CA 94118:
Maye-Lynn Ballard, 463 Eighth Avenue, No. 1, San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commence business: 06/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Maye-Lynn Ballard
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 7, 1986.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96052

The following person(s) is (are) doing business as Macao Club, 1313 Stockton St., San Francisco, CA 94133:
Bill Wing Tow, 761 Clay Street, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 03/13/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Bill Wing Tow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 13, 1986.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95573

The following person(s) is (are) doing business as Third Party, 58 Second Street, 4th Floor, San Francisco, CA 94105:
Rowland Hsu, 155 Paloma St., San Francisco, CA 94127.
Lydia Hsu, 155 Paloma St., San Francisco, CA 94127.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Rowland Hsu
Lydia Hsu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95598

The following person(s) is (are) doing business as Ellery Studios, 2859 22nd. St., San Francisco, CA 94107:
Barry Lyall Ellery, 2859 22nd. St., San Francisco, CA 94107.
Date registrant(s) commenced business: 02/26/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Barry Ellery
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 054362

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Norton Motors, 2740 California Street, San Francisco, CA 94115.
William V. Pinevich, 217 - 14th Ave., San Francisco, CA 94118.
The fictitious business name referred to above was filed in County on July 31, 1981.
This business was conducted by an individual.
Signed: William V. Pinevich
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on March 17, 1886.
Pub.Dates:Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95927

The following person(s) is (are) doing business as 1) Harbinger films, 2) Corporate Media Design, 3) Laboratory for Science Education, 4) Science Education Project, 118 King St, 5th Fl. San Francisco, CA, 94107.
Lauren Erlandson Dunbar, 2330 Larkin St., #40, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: N/A.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lauren E. Dunbar.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 10, 1986.
Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96060

The following person(s) is (are) doing business as 1. Urban Architectural, 68 Wentworth, San Francisco, CA 94108:
2. Lan & Cad Systems Consultants 68 Wentworth, San Francisco, CA 94108.
Sonny Louie, 631 - 21st. Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 03/13/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Sonny Louie
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 13, 1986.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95734

The following person(s) is (are) doing business as Sang Sang Jewelry Company, 845 Washington St., San Francisco, CA 94108:
Judy Tsui, 1084 Clay St., #3, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Judy Tsui
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 3, 1986.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95747

The following person(s) is (are) doing business as 1. New China Treads 2.New China Threads, 42 Decatour St., San Francisco, CA 94103:
William K. Withers, 67 Molino, Mill Valley, CA 94941.
Date registrant(s) commenced business: 03/04/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: W.K. Withers
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 4, 1986.
Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95784

The following person(s) is (are) doing business as Yim Yeung Sewing Shop, 1015 Pacific Ave., San Francisco, CA 94133:
Yim Ling Yeung, 1290 Jackson St., Apt. #14, San Francisco, CA 94109.
Kwok Fai Yeung, 1290 Jackson St., Apt. #14, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Yim Ling Yeung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 4, 1986.
Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95787

The following person(s) is (are) doing business as Secto Security System, 950 Stockton St., Suite 302, San Francisco, CA 94108:
Edward Wong, 30 Rey St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Edward K. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 5, 1986.
Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95367

The following person(s) is (are) doing business as Professional Tax & Financial Services, 414 Clement St., Suite 4, San Francisco, CA 94118:
Robert W. Lee, 233 Wilshire Ave. Daly City, CA 94015.
Date registrant(s) commenced business: 02/21/84.
This business is conducted by an individual.
Signed: Robert W. Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 18, 1986.
Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95390

The following person(s) is (are) doing business as Cost Less Travel Bargain Center, 674 Broadway, Ste 201, San Francisco, CA 94133:
Kin Sang Edmund Wong, 68 Dalerose Court, Daly City, CA 94014.
Pinky Yee Ha Ng, 3712 Brunswick Court, South San Francisco, CA 94080.
Date registrant(s) commenced business: 03/01/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Kin Sang Edmund Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 19, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95406

The following person(s) is (are) doing business as General Wash & Dry, 143 Eddy Street, San Francisco, CA 94102:
Muoi Dai Huynh, 1654 19th Ave., #2, San Francisco, CA 94122.
Bouaphet Sisouk, 1595 47th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 02/19/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Muoi Dai Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 19, 1986.
Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95893

The following person(s) is (are) doing business as Kam Yuen Painting Co., 475 1/2 - 4th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Wai-Goon Chan, 475 1/2 - 4th Av San Francisco, CA 94118.
Kam-Yuen Yee, 477 - 4th Ave., San Francisco, CA 94118.
Jun Nian Zeng, 935 Sutter St., #2, San Francisco, CA 94109.
Yas-Hua Li, 475 - 4th Ave., San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 03/07/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Wai-Goon Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on March 7, 1986.
Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96011

The following person(s) is (are) doing business as Berasia, 110 Pacific Ave., #103, San Francisco, CA 94111:
Algonquin Development Corp., 110 Pacific Ave., #171, San Francisco, CA 94111.
Date registrant(s) commenced business: 03/12/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Marion Garig, V.P. Algonquin Dev. Corp.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 12, 1986.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 95227

The following person(s) is (are) doing business as Chan's Art Studio, 1485 Pacific Ave., San Francisco, CA 94109:
Philip K.K. Chan, 2315 43rd. Ave San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business: 02/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip K.K. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 10, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

故國風光

三峽天下險

一八四、　秦儒

四川人自傲的四大奇觀（見一八一節），「三峽天下秀」的光榮，實在是應和湖北省共享的。三峽起於四川夔府，止於湖北宜昌，全長約三百五十公里（七百多華里），它是長江匯合了岷江、沱江、嘉陵江、烏江等幾條江水浩蕩東流，受阻於巴山山脈和鄂西的武陵山脈的夾峙，緊束着江流，不能暢洩，加以這段川鄂交界的地勢，高低懸殊，於是構成了數百里巉岩絕壁的山峽，西岸高山峻嶺，江流在萬山中洶湧，水勢沖急，形成了三峽的險峻。

三峽中長江寬度不一，據記載最寬處有三百五十多米，而最狹處只有百多米。深淺也不相同，深的地方在三百六十米以上，淺的地方，有的不到十米。峽谷高處自七百多米到一千米不等。所以峽中除正午或中夜，看不見日月。過去每年七八月是洪水時期，洶湧澎湃，流勢湍急，舟人視爲畏途，那時上水船要用縴夫挽曳走十天以上，下水順流，則迅捷如飛。所以李白的詩句，有「千里江陵一日還」的描寫（江陵是宜昌）。現在三峽經過政府大規模的水利工程建設，炸了灘石，整了急流，已經化險爲夷了（最近成了三峽縣，正與美國協商開發三峽水電工程的偉大計劃）。目前四十歲以下的中國人，已不可能再見當年三峽的驚險鏡頭。

三峽這段水程，長峽短峽，名稱很多。一般說三峽，是指「瞿塘峽」「巫峽」和「西陵峽」，瞿塘、巫峽在四川境內。西陵峽已經是湖北省境了。

瞿塘峽是最短的一段，可是有一巨石橫亘在江水中叫「灩澦堆」。夏秋水漲大部份沒入水中，冬春水枯的時候露出水面。石的體積並不算大，由於抵塞中流，水勢奇急，濆漩洶湧，波濤險惡，歷來是川江行船的天險。民間有「灩澦大如馬，瞿塘不可下，灩澦大如象，瞿塘不可上」的民謠（是形象的說水漲石沒流勢太急，下水船危險，水落石出，灘淺上水船困難），灩澦堆已被炸掉，行船已無顧慮了。

白帝城就在灩澦堆的北岸，依白帝山構築，規模不大。相傳是西漢末（公元一世紀初）公孫述割據四川，在魚腹（古時奉節縣的縣名），假托殿前石井有白龍出現，他有繼承漢祚的預兆，於是自稱白帝，改魚腹爲白帝城。現在還能依稀看見城垣的遺址跡。到三國時代蜀漢劉備伐吳，在彝陵（宜昌附近）被東吳名將陸遜火燒連營，全軍覆沒。劉備退守白帝城，改稱永安。劉備臨終就是在這裡托孤於諸葛亮的。

白帝山上有廟，唐以前是「公孫述祠」。後來改爲「三傑祠」。到清朝改名爲白帝寺。正殿有劉備的塑像，偏殿分祀甘、糜兩夫人和孔明、關羽、張飛等。兩側是碑林，著名的碑刻很多。杜少陵詠「上白帝城」詩有：「白帝高爲三峽鎮，夔州險過石牢關」（奉節縣即古夔州），在古時其形勢險要，可以想見。

燼餘拾掇

協辦動員民訓

七十八

一九三八年六月馬當要塞失陷，日寇陸海軍西進，保衛武漢的戰爭開始。鄱陽湖西岸的星子縣瑞昌縣的中國守軍，抵不住敵人施放毒氣彈（那時中國軍隊還沒有防化部隊），被迫撤守，江西前綫的情勢非常緊張。蔣委員長在戰雲密布下的武昌成立了「戰時工作幹部訓練團」。我在去樂平籌辦第五專區民衆動員幹部訓練班以前，奉派去參加戰工團的開學典禮，聽蔣先生講「戰幹團的使命」。這是一次動員工作的最高指示和行動準則，我們以後就是把它作爲訓練動員幹部的方向的。我乘公路專車經湖南到武漢，往返僅僅用了四天功夫，就趕到浮梁會晤五區專員酆景福同去樂平開始組織招生和集訓的工作。

日軍進攻武漢，集中了十二個師團的强大兵力，大批敵機空襲武漢，夜以繼日的瘋狂轟炸。當時中國空軍的力量，已經很小了。可是士氣極盛。我到武漢的前幾天，屢次重創進犯的日機，短短時間有擊落敵驅逐機二十餘架的光輝紀録，我到武漢，住在漢口璇宮飯店，適逢敵機六十幾架狂炸武昌（漢口對江）湖北省政府附近建築物完全被燬。那時蔣先生的行轅就在附近，却安然無恙。警報解除，這個消息傳出來，全市市民都湧到街頭，歡呼「蔣委員長萬歲！」「抗日戰爭萬歲！」都稱道這是「吉人天相」。天下事往往有不可思議的，像這種情形，豈是用偶然性來解釋，可以使人滿意！

樂平縣是國軍第十三軍軍長張雪中的故鄉（我和張雪中是在軍校武漢分校熟識的，一九三六年他一度到江西任保衛第二師師長，我曾兼任他的駐南昌辦事處長，這段經過遺漏寫了）。樂平縣的權紳大姓如石家、葉家的人多數和張雪中沾親帶故，都是由他介紹認識的。所以這次和酆專員去到樂平工作，有了許多方便。我和酆專員約好，僅僅幫助他掛名爲副主任，負責協助籌辦事宜，等設班、招生、調訓、擬訂教育計劃等完成以後，那時省政府決定遷泰和縣，政訓處也要搬了，我也離開樂平回到南昌。

政府遷移，又是南潯路前穴等地）局面危急，廣州失陷，僅有的海口全被封鎖，一連串的壞消息，加上敵機加緊空襲，平民疏散，南昌處處都現出死寂的狀態。我去向主席報告了出勤的經過，邀了政訓處的祕書廖心仁一道去見蕭處長，剛進他的大門就聽到他吼叫的聲音，踏進客廳，那裡會想到他怒氣沖沖正對父親大發雷霆，他父親像個鄉下苦人出身，站在一旁不敢則聲的在掉眼淚，我們進去，蕭更像失去了人性喝令父親「滾了出去！」他自己也眼紅耳赤的狠狠地走回內室，對我們也一點禮貌都沒有。我們兩人怎麼能忍受這種兒子對老子如此橫暴悖逆態度，簡直與禽獸無異了，於是我們不約而同的掉頭而去。蕭處長派人來追，我們也不加理會。自己的心理，再也不願與這樣梟獍一般的人相處下去了。

（胡靜廉）

淺戲事祭長，酆東（黃梅、武

A•Z 日用英語　噻喧　（七十九）

你好嗎？	How are you?
我好，謝謝你．	I am fine, thank you.
你近來好嗎？	How have you been?
很好，你呢？	Very well, and you?
我也不錯．	I am doing alright.
你好嗎？	How do you do?
好，謝謝你．	I am fine, thanks.
你媽媽好嗎？	How is your mother?
她很好，謝謝你．	She is fine, thank you.
生意好嗎？	How is business?
不大好．	Not too good.
我聽了心裡也不安．	I'm sorry to hear that.
學業怎樣？	How's school?
我讀得很好，謝謝你．	I am doing fine, thank you.

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳．專誠爲僑胞服務．若蒙垂詢，請電話接洽．
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓宇、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角樓六十一號
電話 三六二、六九二八、四三三、三三七三

梁哲武 TAX 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
簿記、稅務、打指模
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
精影標準護照相
代辦貸款
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

說故事　讀歷史

唐代大一統（二）

第三十五章

胡靜廬

唐高祖李淵起兵取關中，建立唐朝，主要是依靠李世民的謀略和武功，他本人並無創業的雄心和才幹。隋朝末年，群雄割據，四方擾攘，要實現全國的統一，便須下決心傾全力和各個敵對集團爭奪天下。李世民在艱難的掃滅群雄的事業中，是出力最多，建功最大的。

李淵佔據長安時，西方最大的勢力是薛舉、李軌和劉武周等割據力量，他們都據地稱雄，互相兼併。李世民指揮唐軍，首先來了個遠交近攻，東邊聯李密，北方和突厥，集中力量解決了隴右的薛仁果（薛舉病死，其子繼位），跟着第二年（公元六一九年）利用河西地方的矛盾，傾覆了李軌的政權。公元六二〇年劉武周乘虛攻入太原，李淵原來派作太原留守的兒子齊王元吉棄城而走，又是李世民領軍經過艱苦戰鬥擊潰了勾結突厥的劉武周，平定了并州（山西），解決了後顧之憂，這才使關中鞏固了起來，成為唐朝的穩定根據地，在略取中原的戰略上，獲得極有利的地位。

那時瓦崗軍已被王世充打敗，而王世充又佔據洛陽，自稱鄭帝，成了河南最强大的割據勢力。公元六二〇年秋，李世民領兵出關，攻打洛陽，才使河南郡縣，大半歸於唐室。王世充向河北竇建德求援，引兵進到成皋，構成威脅，李世民又親率三千五百人佔據武牢阻擊。竇建德原想一舉攻下武牢這個重要關口，沒想到李世民堅守拒戰，相持一個多月。等到竇軍士氣低落時，李世民乘機出擊，竇建德兵敗被俘，王世充的憑恃，大勢已去，也被迫向唐朝投降，因此河北郡縣也相繼歸唐，黃河流域就算統由唐王朝控制了。與此同時，降將杜伏威平定了長江下游，唐將李靖包圍江陵，梁帝蕭銑出降，從此江西、嶺南一帶也全部歸於唐朝的掌握。

公元六二一年，竇建德的舊部劉黑闥在山東起義，聲言要為竇建德報仇，在半年間得到各方響應，屢敗唐軍，席捲了山東河北一帶地方。幾乎完全恢復了往時竇建德據有的故境，自稱漢東王，聲勢大。於是李世民又再次東征，與劉黑闥相持於洺水（即漳河）上六十餘日，後來李世民在上游用決水灌敵的策略，才擊潰了劉軍。唐朝在河北、山東的統治，才算進一步的鞏固。

公元六二三年，杜伏威領江淮軍在丹陽反唐，次年被擊潰，把江南、淮南地區，確實成為了唐朝的領域。最後遠征朔北，平梁師都。到此天下群雄，剪除淨盡。統一中國的雄圖，終於達到，唐王朝就此鞏固的建立了起來。李世民的雄才大略，也為世人所公認的了。

下午茶座

滙款的各種辦法

黎日偉

一位朋友有一天向我抱怨，他給海外一位親戚去匯二十元美金作為小小的生日禮物，「銀行要我付此這二十元美金還多的匯費」，他說：「這簡直荒唐！」。

我朋友的遭遇，是我們這些要常往海外匯款的人常遇到的。其實，還有很多方法同樣可以向海外匯款，各有不同的利弊。當然，每種方法都會有不同的費用，因為如今沒有人會做不賺錢的買賣。

現金：大多數人不郵寄現金是有明顯理由的，因為錢會寄丟，而且無法追回。但郵寄的好處是匯費低，只需很便宜的郵費。它的另一好處是其可兌換性。目前，美金可在世界絕大多數地區兌換，收款人將美金立刻換成當地錢幣是毫無問題的。

個人支票：很多人不知道這是一條合法可行的匯款方法。一張從美方銀行開出的個人支票相當於一張流通票據。收款人可將支票兌現成他／她當地銀行的支票，這條辦法的好處也是匯費低，不足點是，一張個人支票不像現金那樣可以馬上兌換，海外地方銀行要等收到美方銀行的付款後才給收款人這筆錢。在這期間，兌換率可能改變。

匯票：雖然美國郵政局並不鼓勵郵政匯到海外，這仍然是一個因法的匯款途徑，作為一種流通票據，郵政匯票為很多國家所承認，其費用取決於票面的大小。

銀行支票（銀行本票）：現金支票和保付支票屬於這一類支票。很多人認為它們跟現金一樣好用，其實並非如此。盡管它們看起來很正規，海外的地方銀行並不承擔立刻兌現這些支票的責任。因為開票銀行付款給地方銀行的速度並不因為銀行支票的使用而快於個人支票。

電匯：包括所有經過電訊傳遞的款項。總的說來，它們可以分為以下兩大類：

內部轉賬：同一家銀行內部的款項移動。只需要銀行調整賬目就行了。因我的朋友舉例，他只要要求他的銀行從他的賬戶裡轉二十美金到他海外親戚的當地銀行賬戶，當然這兩個賬戶必須屬於同一家銀行。

代辦銀行轉賬：如果我朋友的銀行在他親戚的所在地沒有分行，這就需要經過一個代辦銀行。在這種情況下，美方銀行要通知它的海外代辦銀行這二十美金已轉入代辦銀行的賬戶，然後，代辦銀行會付支票給我朋友的親戚；或者，如果他在這家銀行有賬號直接轉款入他的賬戶，電匯的好處是速度快，更重要的是，萬一收款人沒有收到錢，匯款人可以有查詢綫索。這個方法的費用比其他的要貴些。而且每家銀行有它自己的收費標準，有些銀行的收費相當有競爭性。因為他們很重視零星銀行業務，通過代辦銀行劃款有時會變得相當複雜。每次的費用會隨着下列情況的變化而變化：電傳費、代辦費，以及當地貨幣的兌現率，等等。

有幾個關鍵需要注意：(一)避免使用銀行匯小額款項。(二)如果必須通過銀行，對比不同銀行的收費標準是一個明智的辦法。有些銀行具備較好的國際業務設施：大的海外業務網絡；包括數目衆多的分行與代辦行；加上先進的技術設備。有點值得指出的是，大多數銀行並不接受一次性的匯款業務。他們通常要求你開一個專門賬戶，如果你需要經常匯款，這個辦法將能够滿足你的需要。

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

全市獨家貢獻
宮幃食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店為利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代為推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
市門 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布裝　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪
明爐火鴨
燒烤鹵味
雲吞細麵
各式煎麵
經濟碟飯
各款米粉
堂食外賣
服務週到
美味熟鹵
款式新穎
五香鹹肉粽
香甜臘鴨
週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

『東西報』爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經加州三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。本報文字，版權保留。報費每年國內十五元（連郵），國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。
838 GRANT AVE
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（四一五）七八一——三一九四。
董事會：鄧新民（主席）、高大偉、李麗芳、馬林、劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光。
編輯：麥禮謙。
業務經理：史賓格。
總務經理：洪雪貞。
顧問：胡景濤。

華埠人語

美國將印製防假冒新鈔

上週財政部長貝克宣佈美國將印製可防偽造的新鈔票，約在明年可投入市場。

新鈔仍是舊的圖案、色澤和大小。只有兩點不同：一是鈔票紙張在造紙時夾進一條化學纖維線，俗稱金屬線。因爲這種紙張不易仿製，在市場上既不能自由買賣，也沒有現貨出售，將會使歹徒却步。另一好處是容易識別，這條垂直的纖維線在鈔票平放時看不見，但對光一照便顯露出來。二是在鈔票總統像邊緣加印一條花邊，而這花邊線條全是以微小的USA「美國」字母排成，要用放大鏡才可看得出來。這些字母的綫條雖然幼細，但放大後清晰可辨。但如用複印機或照相機把鈔票拍攝後製版翻印，這些字母會連在一起或綫條變粗，大家以放大鏡爲看，不難分別眞僞。

新移民都知道，美國的鈔票是全世界鈔票中設計最保守的，它的圖案已有幾十年沒有變換。美國的鈔票又叫「綠底」或「綠背」，就是因爲它的正面以黑色印刷，背面以綠色印刷。所有的鈔票同一色彩，所有的鈔票同一大小。

也許是美國鈔票流通地域廣闊，也許是因爲它的圖案簡單，變化不大，全世界的仿製鈔票「專家」都喜歡仿製美鈔。聽說香港有印製僞美鈔者，托人帶進中國內地使用，許多農民被騙，結果鈔票到了銀行時，才被銀行職員辨出是僞製美鈔的特點是上面加印中文。這些歹徒眞費心思，還會替不諳英文的中國人着想呢！

在美國，如果你收了一張僞鈔，這是你的損失。聯邦儲備銀行不換一張眞鈔給你。如果你不甘損失，拿這張僞鈔去買東西時，警員可把你逮捕，控以「意圖行使僞鈔」罪。所以，一般人都應當有點辨別鈔票眞僞的常識。（劉池光）

社區消息

★華人權益促進會定四月十日晚七時在費爾蒙酒店舉行籌款餐會，以支持華促會之維護民權工作，並表揚華埠知名僑領余河、波士頓環球報市聞版編輯李鏗、屋崙論壇報助理執行編輯朱華强。餐券每位一百五十元（九八二—〇八〇一）

★華裔教師聯會在六月舉行餐會中將頒一良師獎。現公開徵求提名。獲獎良師將得一百元獎金、一張獎狀、及被邀參加餐會。有意提名者可電七五一—九九八三或寫信到第十五亞運由七三八號該會良師獎委會索取表格。截止日期是四月十一日。

★東北衛生服務處免費粵語「孕婦育嬰班」每月第一及第三個星期五上午十時一刻至十二時半舉行。下一班在四月四日舉行，歡迎丈夫同來參加。地址士德頓街一五二〇號。

★華埠女青年會四月份舉辦下列課程：一、絲帶花製作班，每週六下午二至四時上課，八週一期，收費四十元。二、緞帶香花籃班，由吳春燕執教。三、中國結班，週六上課。詳情電三九七—六八八三。企李街九六五號。

★安老自助處訊：麗聲娛樂公司於四月七、八日在美生堂舉辦梅艷芳、張國榮演唱會，保留部份前座爲該處籌款之用，票價一百元（可扣稅），電區寶怡（九八二—九一七一）訂票。

★亞洲藝術博物館現舉行「中國中世紀奇跡——光彩耀目的漆器」展覽，展出宋元漆器三十多件，展期至七月底。該館位在金門公園內。

★華人基督教聯會主辦之復活節晨曦崇拜定三月卅日上午六時半在花園角廣場舉行。

★同源會定三月廿九星期六下午一至三時在士得頓街一〇四四號該會禮堂舉行稅務講座，不收門券。

★亞洲婦女服務中心「實用英語會話班」三月卅一日開課，由黃慶珍教授。「國語會話班」三月廿二日下午一時半至三時上課，由張徐煜珠教授。地點華盛頓街九四〇號（七八八—一〇〇八）。

★華埠女青年會每月第一、三週星期四下午五時半設「移民律師諮詢」，爲低入息者免費服務。地點企李街九六五號。

★東北衛生服務處定三月廿六日星期三上午舉辦免費足科檢查。地點士德頓街一五二〇號。預約電話三九一—九六八六

★安老自助處定三月廿九日十二時舉行敬老春宴。凡逾六十歲以上每人十元，九十歲以上者免費並贈金牌。地點在海城酒樓（九八二—九一七一分機廿八號）。

★本市華埠華人基督教聯會定三月廿八日下午一時，在長老會舉行基督受苦禮拜，廿九日上午十一時在基督教墳場舉行掃墓思親會。卅日上午六時半在花園角舉行復活節晨曦崇拜。

快人快語

寸步難易

甲：「你來得正好，我剛要找你哥哥。」

乙：「他在家裏。」

甲：「他不在店裏嗎？」

乙：「他不會到什麼地方去。因爲我拿了他的雨傘。看，我還穿上他的雨靴呢。」

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

專家　李應潮博士　眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖匙

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

打士車
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

東西報
贈送親友
名貴大方
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

洋服店請人全職時薪
四元起詳情請到104
GEARY ST #304
或電986·8487洽

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

大埠　金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

通告

這通告有關於一九八四年七月廿三日在加州立案的組織。這組織曾自稱爲「三藩市越南華僑老人互助會」及「駐三藩市越南華僑老人互助公司」。敬請關注，於一九八五年九月十三號起，這組織已與越南華僑互助聯誼會脫離關係，與那組織再無任何關係。這通告乃遵照三藩市高等法院之判決令，特此登報通告。

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）　第二十卷第十三期　一九八六年三月二十七日

引渡董桂森至美
巴西法庭裁決在即
據稱小董改變初衷反對引渡
涉及劉案背後動機普受關切

（本報特稿）如果三月十三日在巴西利亞最高法院開始的引渡聽證庭一切進行順利的話，逃亡在巴西的董桂森，綽號「小董」，可能將很快被遣送回美面對在紐約和加州的多項控案。

董桂森係台灣公民，是一九八四年十月十五日華裔新聞從業者劉宜良（江南）在三藩市德利市家中被刺命案的主要嫌犯之一。董桂森與另兩名竹聯幫領袖陳啓禮及吳敦，因謀殺罪被聖馬刁高等法院通緝。董桂森同時因爲謀殺劉宜良及多項敲詐勒索案件而受聯邦巡迴法庭通緝，其所犯案件包括走私與販賣毒品。竹聯幫是台灣最大的地下組織，在香灣、日本、美國、菲律賓及其他國家均設有分部。

政治動機

據紐約的「中報」報導，董桂森向巴西利亞最高法院表明，殺害劉宜良是因爲他所寫的台灣總統蔣經國的傳記。董桂森的表白與台灣政府的說辭正好相反。台灣政府聲稱涉嫌謀害劉宜良的兇手完全是個人行動，政府毫不知情。

董桂森在巴西的證詞顯然與他發表的書面供詞完全一致（見「東西報」八五年四月十日版）。董桂森的兩個同謀—陳啓禮和吳敦—以及台灣軍事情報機構的三名高級主管，去年在台灣因此案而被判有罪。

董桂森在出庭時並且聲稱，台灣當局正試圖殺害他以阻止他揭露劉宜良命案的幕後實情。

聯邦調查局和德利市警方指認他是劉宜良命案的開槍行兇者。他和他的同謀者在行兇之後潛返台灣。他的同謀去年在台灣因謀殺劉宜良而被捕並定罪。然而，董桂森設法潛逃至菲律賓，再轉往泰國至巴西。巴西警方受到美國國務院代表美國司法部提出的要求，於九月廿日逮捕董桂森。（見「東西報」八五年十月二日版）。

紐約審訊日期決定

董桂森與另十四名竹聯幫領袖於去年九月因一連串勒索案件，包括謀殺劉宜良案，被紐約的一個聯邦大陪審團起訴。同時被起訴的尚有蒙特利公園市的「白狼」張安樂以及休士頓的「黃鳥」（見「東西報」八五年九月十八日）。

在二月廿一日的初審和起訴之後，主審的聯邦法官已將開庭審判日期定在五月十九日，希望屆時董桂森已被引渡來美。在初審期間，全部被告均辯稱無罪。檢察官告訴法官他有直接證據指控這些被告，包括兩百捲録音帶和廿捲録影帶。他估計需要五名翻譯員和六至八個星期才能將這些證據完全譯爲英文。

即將有決定

根據一個與台灣政府關係密切的消息來源指出，董桂森已聘請巴西律師替他辯護，使他不致被引渡來美。該消息來源並且指出，董桂森一開始並不反對美國方面引渡的要求，但他目前又改變初衷決定反抗引渡，是基於兩個理由：他否認走私毒品，並宣稱劉宜良命案是「政治謀殺」。然而，是此案背後的「政治動機」給予董桂森拒絕引渡的基礎。

巴西最高法院預期很快將決定，或許在四月間，是否應該將董桂森交給美國執法當局。

大宗謀殺

同時間，因涉嫌在菲律賓殺害兩名華商，他們的妻子及三個兒子而被控大宗謀殺的一名竹聯邦殺手劉煥中（譯音），在台北表示，他也曾在一九八四年被要求幫助謀殺劉宜良。董桂森據稱亦涉嫌菲律賓的這宗恐怖謀殺案。

於三月六日由日本引渡至台北的劉煥中，告訴台北警方當局，劉宜良命案被定罪的兇犯之一吳敦，曾在美國打電話給他，要求他到美國去「處理一樁生意」。他說當時他在菲律賓，因爲身份證件失效而無法旅行美國。

劉於一月在日本因企圖勒索幾名日本幫派份子而被捕。他與董桂森，以及其他九人，目前因涉嫌菲律賓謀殺案而面臨起訴。

亞裔企業具明顯優點
教育高服務優佔盡優勢

（本報特稿）加州理工學院所作研究報告指出—加州亞裔社區中所持有强烈的家族關係，對於發展並維護小型企業是非常「明顯的優點」。然而，該報告也發現亞裔小型企業中，一些特殊的問題阻遏其經濟的成長。

該文也指出，與其他少數民族企業相比，亞裔人士的强大家族，可提供一較大的資金，幫助家人創業，或渡過不景氣時期，根據一九八〇年人口普查，加州白人的家庭成員爲三點一一。華裔三點六二、菲裔爲四點零二、而韓裔爲三點八〇。

而從加州以婦女爲一家之主的家庭比例來看，黑人佔百分之三十六點五。相對的日裔只佔百分之十一，菲裔佔百分之十二，華裔與韓裔各佔百分之九。但若以一家有三分至四份收入的百分比來說，白人只佔十二、日裔有十八點八、韓裔有十四點三、華裔有十九點八，而菲裔有二十三點九。

這類强大的家庭，與較多穩定的收入，自然爲亞裔企業提供人力與資本。相對的，黑人裔家庭，則無法得到其家族提供的資金與廉價勞工。

亞裔小企業另有兩項突出優點—業主一般教育水準較高、商品及服務道德較優。以加州而論，儘管黑人與拉丁族裔人口頗衆，但其教育水準一般則偏低。

該研究報告發現亞裔小企業一般情況皆與在美少數族裔企業有雷同之處。亞裔企業絕大多數以零售業與服務業爲主。該行業多以免費家庭僱員，薄利多銷取勝。

與其他少數族裔企業相較，亞裔經營餐飲業者佔百分之八、雜貨店者佔百分之六、而衛生業者佔百分之十一點八。

社論

請克蘭斯頓捎口信給台灣

加州參議員克蘭斯頓於三月廿九日前往台灣訪問。與他同行者將是余江月桂和羅省市議員吳紹基，加州兩位民選華裔官員。據此間華文媒體報導，台灣官方代表將於明天在比佛利山希爾頓飯店舉行酒會歡送克蘭斯頓。然而，雙方均未有宣佈此次訪問的明確目的。

目前因爲台灣方面與美國並無正式外交關係，所以參議員克蘭斯頓此番是受東吳大學之邀。但參議員仍會經過安排會見台灣高級政府官員。會見名單包括蔣經國總統以及其多位閣員。

正因參議員此行訪台對台灣方面寓意深遠，我們至盼參議員也能如范士丹市長前次訪台時所作—向台灣政府轉達此間華裔的關切之意。

我們最關切的事首先是—台灣方面情治人員不斷干擾華裔社會。這種干擾包括尚在懸置中的劉宜良謀殺案以及洛杉磯國際日報發行人李亞頻被捕並於幾日後被釋案。該案中幾位重要嫌犯目前仍羈留在台，且被美方通緝有案。劉宜良的孀婦也仍等候台灣方面的道歉及合理賠償。而對於李亞頻於去年訪台期間被捕一事，我們始終無法理解。

我們深盼這些加州民選民意代表，能向台灣政府官員提出以上問題。一如本刊再三强調在劉李兩案中的癥結乃是—華裔的憲法權利，以及如何在避免受到外國政府干擾和威迫下來保護華裔的權利。